

A LA CHAMBRE DE COMMERCE

Maurice Marois nommé personnalité de l'année

C'est l'homme d'affaire bien connu monsieur Maurice Marois qui se mérite cette année l'honneur d'être nommé personnalité de l'année par la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais.

C'est ce qu'annonçait en conférence de presse la semaine dernière le président de la Chambre de commerce, monsieur Richard Roy.

par GILLES PINEAU

La Chambre de Commerce et d'Industrie de l'Outaouais se veut le promoteur du développement économique régional et dans ce sens elle s'intéresse de façon très marquée au développement de la petite et moyenne entreprise dans la région.

Dans son allocution, le président de la Chambre, Richard Roy expliquait que: "l'apport du secteur de la PME dans l'économie outaouaise est important parce qu'il vient diversifier la base économique de la région. Ainsi, les grandes entreprises forestières et les gouvernements, bien qu'essen-

tiels à la création d'emploi dans l'Outaouais, de doivent pas être seuls et la diversification de notre économie est nécessaire afin d'amoindrir les contre-coups causés par les récessions ou les essoufflements provoqués par les poussées inflationnistes".

En fait, monsieur Roy soulignait que c'est de cet intérêt pour les PME qu'est venue l'idée, il y a trois ans, de décerner l'honneur de la personnalité de l'année pour mettre en évidence le succès d'un entrepreneur de la région et pour faire connaître "ses bons coups".

Maurice Marois suc-

cèdera ainsi à monsieur Camille Villeneuve qui avait été honoré l'an dernier. Le nom de

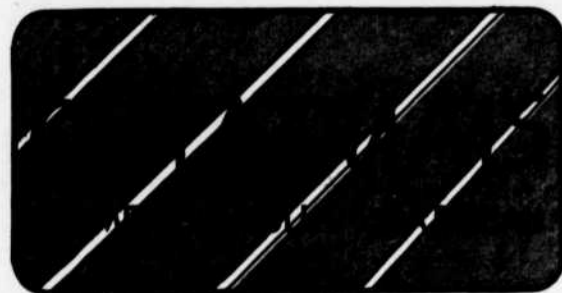


M. Maurice Marois

monsieur Marois a été retenu par un comité de sélection composé d'une dizaine de personnes qui gardent soigneusement l'anonymat. Les critères de sélections sont la réussite, l'implication du commerce, les retombés d'emploi et l'implication communautaire.

En plus de son commerce Marois Electrique Ltée, Maurice Marois est présent dans plusieurs domaines. Soulignons, entre autre, son implication dans la présente construction d'un entrepôt pour la compagnie E.B. Eddy dans le parc industriel Richelieu de Hull au coût de \$8,000,000.

Monsieur Marois sera donc honoré d'une façon particulière par la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais lors du Bal des gouverneurs qui se tiendra le 22 novembre prochain à l'Hôtel Plaza de la Chaudière à Hull.



Les ballets Eddy Toussaint au Collège de l'Outaouais

par GILLES PINEAU

Pour la deuxième présentation de Concor-Danse, l'équipe organisatrice présente samedi soir prochain à l'auditorium du Collège de l'Outaouais la Troupe les ballets de Montréal, Eddy Toussaint.

La troupe de ce réputé chorégraphe offrira une première mondiale dans l'Outaouais Québécois en présentant son oeuvre la plus récente; "Concerto pour Sophie". Ce spectacle sera présenté à 20H00 et les billets au

coût de 15\$ sont présentement en vente au kiosque d'information de la ville de Hull à la Maison du Citoyen ou encore en communiquant au 770-8191.

Par ailleurs, il sera possible de rencontrer la compagnie Eddy Toussaint après la représentation au Café-Galerie Caviart du 125 Wellington à Hull. Pour les ateliers de Concor-Danse qui se tiendront les 15 et 16 novembre prochain au Collège de l'Outaouais, il se possible de s'inscrire sur place samedi et dimanche ou encore à l'avance en communiquant au 777-4700.

VILLA TOYOTA

965 BOUL. ST-JOSEPH, HULL

ÇA C'EST DU SERVICE

VOTRE NOUVEAU CONCESSIONNAIRE

TOYOTA

Ouverture le 15 novembre



DU MINISTRE DES AFFAIRES CULTURELLES

Six subventions à l'amélioration des équipements culturels de l'Outaouais

par GILLES PINEAU

Dans le cadre du Programme d'aide financière aux équipements culturels, la Vice-première ministre et ministre de Affaires Culturelles, madame Lise Bacon accordait dernièrement le versement de subventions totalisant 50,000\$ à 6 organismes de l'Outaouais.

Ce programme aide à couvrir une partie des frais d'amélioration de lieux et d'acquisition d'équipements spécialisés consacrés à la pratique professionnelle d'activités

culturelles.

Les organismes qui bénéficient de subvention pour cette année sont: L'Académie de danse de l'Outaouais, 28,283\$; la Compagnie Dansapied de l'Outaouais, 3,045\$; l'École de musique de l'Outaouais, 13,100\$; l'Orchestre de chambre de Hull, 1,522\$; le Groupe Dérives urbaines, 2,560\$ et le Centre de documentation et de production multidisciplinaire de l'Outaouais, 1,490\$.

Ce programme de subvention s'adresse aux municipalités, aux municipalités régionales de comtés ainsi qu'aux sociétés et

corporation privées sans but lucratif.

119,000\$ au CRCO Par ailleurs, madame Bacon annonçait aussi récemment le versement d'une subvention de 119,000\$ au Conseil Régional de la Culture de l'Outaouais. Cette subvention permettra d'assurer le fonctionnement de l'organisme pour l'année 1986-1987. D'autre part, le versement de cette subvention fait suite à la signature d'une convention établissant le cadre des relations entre le ministre et le Conseil.

Rappelons que le Conseil régional de la culture est au service

des créateurs professionnels et des organismes culturels. Il a un mandat de concertation d'abord entre ses membres, puis avec les intervenants du milieu culturel. Enfin, le Conseil a aussi une fonction d'animation et de développement du milieu culturel de la région et il oeuvre en collaboration avec la Direction régionale du ministre des Affaires culturelles.

Pour l'ensemble du Québec, le ministère des Affaires culturelles a versé la somme de 1,400,000\$ aux Conseils de la culture.



C.G.A.

Cours d'appoint à l'U.Q.A.H.

Vous désirez augmenter vos chances de succès aux examens de la Corporation des comptables généraux licenciés de la province de Québec (C.G.A.)?

Inscrivez-vous dès maintenant aux différents cours d'appoint offerts par l'Université du Québec à Hull.

CTB1031 Comptabilité approfondie	14-15-16 nov.	8h30-16h30 (20 heures)
FIN1021 Gestion financière approfondie	21-22 nov.	9h00-17h00 (15 heures)

UN GAGE DE RÉUSSITE !

Renseignez-vous dès maintenant:

Module des sciences comptables
Université du Québec à Hull
283, boulevard Alexandre-Taché
Case postale 1250, succursale B
Hull (Québec) J8X 3X7
Téléphone: (819) 595-2352
Sans frais: (819) 1-800-567-1283
Sans frais: (418-514-613) 1-800-567-9642

86-87-094

Université du Québec à Hull

POUR DES ÉTUDES UNIVERSITAIRES DÈS LA SESSION D'HIVER 1987.

Renseignez-vous dès maintenant:

Bureau du registraire
Université du Québec à Hull
283, boulevard Alexandre-Taché
Case postale 1250, succursale B
Hull (Québec) J8X 3X7

Tél.: (819) 595-2244
Sans frais: (819) 1-800-567-1283
Sans frais: (418-514-613) 1-800-567-9642

86-87-063

Université du Québec à Hull

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL

COUR PROVINCIALE 17, rue Laurier Pièce 0.210 HULL (Québec)

Il est ordonné aux intimés ci-dessous mentionnés de comparaître dans un délai de TRENTE (30) jours. Des copies de requête ont été laissées au greffe de cette Cour à votre intention.

NUMERO

550-32-001100-822
550-32-001178-822
550-32-001177-820
550-32-001220-828
550-32-001339-828
550-32-001379-822
550-32-001381-828
550-32-001389-821
550-32-001405-825
550-32-001408-823
550-32-001418-828
550-32-001420-824
550-32-001438-828
550-32-001442-828
550-32-00022-837
550-32-00087-832
550-32-00095-833
550-32-000134-830
550-32-000141-835
550-32-000202-835
550-32-000240-835
550-32-000321-833
550-32-000583-830
550-32-000824-830
550-32-000838-834
550-32-000838-830
550-32-000882-837
550-32-000738-832
550-32-000889-830
550-32-000917-838
550-32-000945-839
550-32-000985-835
550-32-001050-837
550-32-001082-830
550-32-001099-834
550-32-000201-845
550-32-000428-848
550-32-001184-844
550-32-001212-841
550-32-000924-859
550-32-000973-858
550-32-001188-852
550-32-000018-862
550-32-000114-865
550-32-000291-861
550-32-000481-868
550-32-001187-860

REQUERANT(E)

Khalil & Emily Daoud
Ghislain Desasureault
Ghislain Desasureault
Michel Laliberté & ass.
Khalil Daoud & Emily
Camille Charron
Paul Perrier
Pierre Racicot
Mario Charette
Charles Pierre Généreux
Robert Marleau
Robert Marleau
Suzanne Dubien
Yves JEAN
Kehoe Blais & Robinson
Cécil Breau
Jean-Luc Yelle
François Lauriault
Agnes Laporte
Robert Marleau
Paul Niebergall
Roy, Mantha & ass.
Chagnon, Picard
Hamon, Dufour & ass.
Orawiec R.J.B.
Orawiec R.J.B.
Hamon, Dufour & ass.
Chagnon, Picard
Jean St-Cyr
Beaudry, Bertrand
Desrosiers, Munn & ass.
Nadeau & Samson
Brisbois, Bédard & ass.
Roy, Mantha & ass.
Hamon, Dufour Isabelle
Alary St-Pierre Durocher
Bélec & associés
Nicole Maudé Drapeau
André Marion
Pierre Lafortune
Raymond Sigouin
Daniel Boucher
Denis Pion
Philippe Villeneuve
Fred Tannis
Marie-Anne Trépanier

INTIME(E)

Georges Quintal
Camille Dumoulin
Bernard Champagne
Ginette Teasler
André Bédard
Micheline Lacaille
Linda Hémel
Lise Lauzon
Gerry Goulet
Denis Rivet
Carmen Lessard
Johanne Leblond
Jocelyne Hubert
Louis Boyer
Jean Richard
Jean J. Dupont
Robert Leroux
Adolair Richard
Laurier Lafontaine
Louise Ely
Joseph Leblanc
Gilles Croteau
Garfield Lappe
Michel Charpentier
Micheline Dumais
Luc Latrelle
Lise Houle
Jean-Paul Cloutier
Fernand Lafrenière et Jeannine
Charles Hill
André Pilote
Georges Nayel
André Cardin
Warden Chartrand & Kathleen Ann
Gérard Guertin
Jean-Guy Auger
Antoine Jomas
Denis Vaillancourt
Kenneth Hanlon
Denis Cadieux
Robert Knight
Rita Garneau
105780 Canada Ltée, Tony Rozoni
Rémi Bédard
Jean-Paul Catellier
Raymond Poulin
Yvon Lescarbeau

UNE ENQUÊTE MENÉE PAR :



7 CTCRO

CC Transpo

Transports Québec

Ministère des Transports et des Communications Québec

Commission de la Capitale nationale National Capital Commission



ENQUÊTE SUR LES DÉPLACEMENTS DANS LA RÉGION DE LA CAPITALE NATIONALE

Si vous avez reçu notre questionnaire par la poste, veuillez prendre quelques minutes pour le remplir. Votre participation à l'enquête est essentielle à la planification du réseau routier et des services de transport en commun. Nous vous remercions, car vous contribuez à nous aider à mieux vous servir!

LE 21 NOVEMBRE PROCHAIN

La 6ième campagne de boules de Noël

L'Association de la déficience mentale du sud-ouest de l'Outaouais tiendra le 21 novembre prochain sa sixième campagne de vente de boules de Noël.

Encore une fois, cette année des bénévoles passeront par les maisons de Gatineau, Hull et Aylmer pour solliciter votre générosité.

par GILLES PINEAU

La sixième campagne de vente de boules de Noël se déroulera de 17H00 à 21H00 le vendredi 21 novembre prochain dans les villes de Gatineau, Hull et Aylmer. C'est plus 1,200 bénévoles qui participeront encore une fois cette année à cette campagne de

levée de fonds. Chaque année, l'Association de la déficience mentale du sud-ouest de l'Outaouais amasse ainsi des fonds pour contribuer au développement des différents programmes et activités qu'elle offre aux personnes vivant avec

une déficience intellectuelle.

Les personnes intéressées à s'impliquer dans cette sixième campagne de levée de fonds au profit de l'Association peuvent communiquer avec Mylène Guilbeault au 771-6219 ou au 771-6210.

Nouvelle Directrice Générale

Depuis peu l'Association est sous la gouverne d'une nouvelle Directrice Générale. Il s'agit de mademoiselle Patricia Dostie. Diplômée de l'Université d'Ottawa et de l'Université du Québec à Hull, Mlle Dostie saura certainement mettre à profit sa jeunesse et son dynamisme pour l'avancement de l'Association.

Bien que relativement jeune dans le milieu, Patricia Dostie n'en est pas à ses premiers pas dans le domaine de l'implication communautaire ayant participé activement au cours des dernières années à la Fondation de la Sclérose en plaques. Tous nos voeux de succès accompagnent Mlle Dostie et son équipe.

Désirez-vous connaître les réalités de l'arthrite? Contactez la Société d'Arthrite.



LA SOCIÉTÉ D'ARTHRITE



La nouvelle Directrice-Générale de l'Association de la déficience mentale du sud-ouest de l'Outaouais, Mlle Patricia Dostie est, ici, entourée de Mylène Guilbeault, secrétaire et de Normand Bellumeur, animateur.

(Photo: Gille Pineau)

HYPNOTHERAPIE

TABAC • PROBLÈMES DE POIDS
• STRESS • ANXIÉTÉ • ALCOOL
• INSOMNIE • ÉTAT DÉPRESSIF
• MIGRAINE • PHOBIES • ROUGIR • CONFIANCE • TROUBLES PSYCHO-SEXUEL • ETC.
TOUS PATIENTS TRAITÉS AVEC DISCRETION TOTALE



DR JACQUES MARQUIS S.N.D.
HYPNO-SOPHROLOGUE-NATUROTHÉRAPEUTE
240 boul. St-Joseph, Hull
Sur rendez-vous 777-1319

Pendant tout le mois d'octobre et de novembre...

PAS d'huile de graissage



(rien que du graissage!)

SPECIAUX SUR PRODUITS GENERAL MOTORS SEULEMENT.

Changement d'huile, filtre, lubrification **\$17⁹⁹*** (sauf diesel)

GRAISSAGE DES ROULEMENTS DE ROUES (2) **\$29⁹⁵***

ALIGNEMENT TRAIN AVANT (2 roues seulement) **\$24⁸⁵***

Escompte de 20% sur pièces et main-d'oeuvre

Mise au point

4 cyl. **\$24⁹⁵*** 6 cyl. et 8 cyl. **\$39⁹⁵*** Fourgonnette **\$58⁹⁵*** (6 et 8 cyl.)

Escompte de 20% sur les pièces.

BALANCEMENT DES ROUES **\$4⁹⁵*** chacune

VERIFICATION DES FUITES ET VIDANGE DU LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT **\$29⁹⁵***

* Pièces s'il y a lieu et taxe en sus.

APPELEZ-NOUS ET PRENEZ RENDEZ-VOUS.

Ces spéciaux se terminent le 30 novembre 1986

HEURES DE SERVICE: Lundi au vendredi de 7h a.m. à 5h 30 p.m.



Service Garanti
Pièces GM Garanties
Prix Garanti

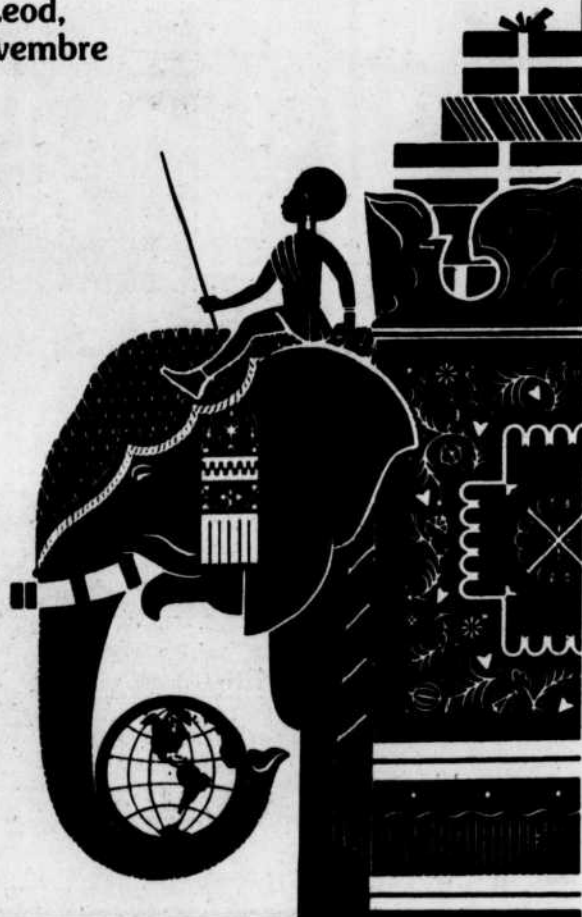
Musées nationaux du Canada / National Museums of Canada

Bazar international Cadeaux du monde entier

Des éléphants en bois de rose de l'Inde, des écrans en nacre des Philippines, des arbres en jade de la Chine, de la maroquinerie, des sculptures en stéatite du Canada.

Cette vente-réclame, sous les auspices du Musée canadien des civilisations, aura lieu au Salon de l'Édifice commémoratif Victoria, angle des rues Metcalfe et McLeod, de 10 h à 21 h, du 13 au 20 novembre sauf le lundi 17 novembre.

Toute la marchandise est authentique
Tout est à prix abordable
Tout provient des pavillons internationaux d'Expo 86



Canada



900, boulevard St-Joseph., Hull
778-3111
LE BOULEVARD DE L'AUTOMOBILE

AU 975 ST-JOSEPH

Les services de la Fiducie du Québec maintenant accessibles aux gens de l'Outaouais

C'est mercredi dernier que l'on procédait à l'inauguration officielle de la nouvelle succursale de la Fiducie du Québec au 975 du boulevard St-Joseph à Hull.

Pour l'occasion, le vice-président et directeur général de la Fiducie du Québec, monsieur Raymond A. Reid était présent.

par GILLES PINEAU

Membre à part entière du mouvement Desjardins, la Fiducie du Québec opère depuis 1963. L'an dernier, la Fiducie détenait \$1,2 milliards d'actifs et près de 10 milliards en biens administrés. Sur environ 38 compagnie de fiducie au Québec, la Fiducie du Québec se classe au troisième rang en importance.

"En fait, nous offrons des services financiers spécialisés à une clientèle qui exige une fonction conseil au niveau des placements" soulignait en entrevue monsieur

Reid. "Notre clientèle a un revenu supérieur à la moyenne et recherche une planification financière. C'est ce que nous lui offrons" ajoute le vice-président et directeur général.

Dans la région, les activités en matière d'épargne et de placements sont dirigées par monsieur



Le Vice-président et directeur général de la Fiducie du Québec, M. Raymond A. Reid entouré à gauche de M. Robert Kearney, directeur, financement hypothécaire et à droite de M. Marcel-Guy Bélanger, directeur, épargne et placements.

(Photo: Gilles Pineau)

et celles en financement hypothécaire par monsieur Robert Kearney.

Les services

Principalement active au niveau des services d'épargne et de placement, la Fiducie du Québec offre une gamme complète de produits spécialisés tels les dépôts garantis, les fonds de placement et les régimes enregistrés d'épargne-retraite. Elle est également très active dans le domaine du financement hypothécaire tant au niveau des individus et

des constructeurs qu'au niveau des entreprises. De fait, elle agit comme intermédiaire financier spécialisé.

Elle offre aussi aux entreprises des services de gestion de portefeuilles et de caisses de retraite, d'administration et de garde de titres. Elle peut d'autre part agir comme fiduciaire en matière d'émission d'obligations, et comme registraire et agent de transfert de titres dans le cas de financement publics et privés.



**50% VENDU
CONDOMINIUM MODÈLE
MAINTENANT OUVERT**

PLACE LAFONTAINE

**HYPOTHEQUE
9 3/4%
jusqu'au
29 novembre**

- Occupation à partir du 1 février 1987
- A partir de \$95,900.00
- 5 appareils inclus
- Piscine intérieure, court de squash

200 Lafontaine 745-3514

SPÉCIAL 15^e ANNIVERSAIRE

Exclusivité de la *Bijouterie Riviera*

Manufacturier et réparation sur les lieux
avec tout achat de **\$695.00** et plus

Passez 4 jours en Floride à nos frais

Les Grandes Vacances-cadeaux de l'Amérique du Nord® offre quatre jours et trois nuits...
* de logements luxueux en front de mer chez Surfside Resorts pour deux adultes et deux enfants de moins de 18 ans * une coupe de champagne à l'arrivée * un petit déjeuner continental de bienvenue pour deux * des bons de réduction pour spectacles, restaurants et divertissements * golf gratuit au Pelican Bay Club et au Tomoka Oaks Golf & Country Club. (Certificat valable pour un an)

Ceci n'est pas un attrape, seulement un vrai cadeau pour 2 adultes et 2 enfants (moins que 18 ans) au soleil à Daytona Beach.

Achetez vos bagues ou alliances chez Bijouterie Riviera et nous fournissons une vacance ou lune de miel.

Tout achat en bas de \$695.00 nous donnons 20% de rabais sur tous bijoux en or jusqu'au 24 décembre.

3 magasins pour mieux servir

144 Ave. Gatineau **568-7111**
1081 Wellington **728-3388**
75 Chemin Montréal Vanier **749-7659**

En vedette

LE GROUPE

City Limits

du 12 au 22 novembre

LE SPECTRA

Lundi et mardi
SPECTACLE de VARIETES

Mercredi et dimanche
DISCOTHEQUE
avec les meilleurs groupes de **DANCE MUSIC**

Mercredi: Entrée **GRATUITE**

Jeudi, vendredi et dimanche
AUCUN FRAIS D'ENTRÉE
AVANT 10 A. M.
Après entrée: **\$3.00**
Samedi entrée: **\$3.00**

105 RUE BELLEHUMEUR GATINEAU (819) 568-1010

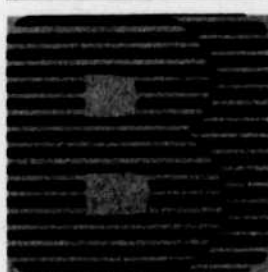
ENTREPOT D'ALIMENTATION

Héritage

l'imbattable de l'alimentation

en plus:

d'une vaste sélection d'aliments en vrac



Centre

LE BOULEVARD

Center

**HEURES
D'OUVERTURE**

Lundi fermé
Mardi, mercredi de 9 h à 18 h.
Jeudi, vendredi de 9 h à 21 h.
Samedi de 9 h à 17 h.

2IÈME PRODUCTION DE L'ATELIER DU COIN

"Le Sea Horse" au Steak qui rit



La coopérative de production théâtrale "L'atelier du coin" présentera sa deuxième production de la saison à compter du 13 novembre prochain au restaurant Le Steak qui rit de la Promenade du Portage à Hull. "Le Sea Horse" est une pièce d'Edgar Moore traduite par René Dionne et mettant en vedette Jacques Dupont et Chrystiane Drolet dans une mise en scène de Paul Latreille.

Les billets au coût de 8\$ sont disponible au restaurant et les réservations sont acceptées au 770-4606.



PIERRE LEGROS
REPRÉSENTANT DES VENTES

LE PETIT belisle 

Buck.: 986-3311 Gat.: 663-6803
C.P. 160, BUCKINGHAM, QUÉ. J8L 2X2 Rés.: 770-2009

PROFITEZ DE NOS
PRIX SPÉCIAUX
SUR
DÉMONSTRATEURS
Autos - Camions 86
NOS AUTOS
CAMIONS 1987
SONT ARRIVÉS

LEVESQUE BEAUBIEN inc.

a le plaisir de vous inviter à une des conférences que nous donnerons sur les

REAQ

Régime d'épargne actions du Québec,
Régime enregistré d'épargne retraite,
fonds de forage.

La session aura lieu

Mardi le 18 novembre
à 19h30

**à l'Hôtel
de Ville
de Buckingham**

R.S.V.P.



LEVESQUE
BEAUBIEN inc.

Tél.: 236-0103 — 151, rue Sparks, Suite 304



ROYAL LE PAGE

145

bonnes raisons de
faire confiance à
Royal LePage quand
il s'agit d'acheter
ou de vendre
votre propriété.

- Les efforts constants de nos professionnels
- Le programme de mise en marché Royal LePage
- Le prêt hypothécaire Royal LePage

Sont autant de bonnes raisons qui expliquent les résultats obtenus.

RAPPORT SEPTEMBRE-OCTOBRE

ADRESSE

- | | | |
|---------------------------|--------------------------|--|
| 1- 16 Abbé des Autels * | 48- 659 desÉcureuils * | 96- 162 LeRoy * |
| 2- Baie de l'Ours * | 49- 283 desFleurs ** | 97- Lot 13-5 * |
| 3- 11 Beaulieu * | 50- 288 desFleurs ** | 98- Lot 11B-118 * |
| 4- 30 Beauséjour * | 51- Plage Desjardins * | 99- 70 Louisbourg *** |
| 5- 200F Béland * | 52- 14 desNarcisses * | 100- 48 Louis Riel * |
| 6- 36 Bérard * | 53- 3 desRécollets * | 101- 349 Magnus * |
| 7- 4 Bérubé * | 54- rue desSaisons * | 102- 568 Martin Perrier * |
| 8- 40 Bérubé ** | 55- 789 desSaisons ** | 103- 582 Matte * |
| 9- 163 Boisvert * | 56- 124 desSaulles ** | 104- 93 Maybury ** |
| 10- 5 Boulogne * | 57- 145 Dollard * | 105- 165 Maybury ** |
| 11- 125c Bourassa * | 58- 17 Drapeau * | 106- 15 McDougall * |
| 12- 20 Bourgeau ** | 59- 3 Ducerre * | 107- ch. McNally * |
| 13- 283 Bourgeau * | 60- 26 duCôteau * | 108- 15 Montcalm * |
| 14- 14 Boussac ** | 61- 102 duDôme * | 109- 545 Mount Royal ** |
| 15- 40 Boyer *** | 62- ch. du Lac * | 110- 156 Moussette ** |
| 16- 368-372 Bréboeuf * | 63- 18 Dumoulin * | 111- 15 Mutchmore * |
| 17- 27 Brady * | 64- 41 duParc * | 112- 146 Nelligan * |
| 18- 2B-246 Cannes * | 65- 167 du Plein Air *** | 113- 90 Nicolet * |
| 19- ch. Cantley * | 66- 11 du Réservoir * | 114- 163 Nicolet *** |
| 20- 28 Castelbeau * | 67- 378 du Vigneault * | 115- 771 Notre-Dame * |
| 21- 6 Chapel * | 68- 128 Eardley ** | 116- 1058 Notre-Dame * |
| 22- 593 Charles Symmes ** | 69- East Aldfield * | 117- 1190 Notre-Dame * |
| 23- 76 Cholette ** | 70- 38 Eastern * | 118- 261 Orme * |
| 24- 42 Chouinard *** | 71- ch. Farm * | 119- 15 Pineau * |
| 25- 291 Church * | 72- 15 Fréchette ** | 120- 43 Rivier ** |
| 26- 253 Cité des Jeunes * | 73- 715 G... * | 121- 71 P... * |
| 27- ch. Clark * | 74- 58 G... * | 122- 100 P... Lafontaine * |
| 28- ch. Clark * | 75- G... * | 123- 108 P... * |
| 29- 69 Corbeil * | 76- G... * | 124- 125 P... * |
| 30- 40 C... * | 77- G... * | 125- G... * |
| 31- 548 G... * | 78- G... * | 126- G... municipale * |
| 32- 46 de G... * | 79- G... * | 127- R.R. 3 * |
| 33- 151 de G... * | 80- G... * | 128- ch. River * |
| 34- 177 de la G... * | 81- G... * | 129- 29-72 & 29-157 Ropal * |
| 35- 21 de la G... * | 82- 14 Joly *** | 130- Route 105 * |
| 36- 24 Demaison * | 83- 177 Joseph * | 131- Route 309 * |
| 37- 29-162 de Dupont * | 84- 222 Labine *** | 132- 45 Saratoga ** |
| 38- 29-67 de Sillery * | 85- Lac Bonin * | 133- ch. Scott * |
| 39- 29-7 de Sillery * | 86- Lac Cayamant * | 134- 346 Séguin ** |
| 40- 15 de Tadoussac * | 87- Lac Désormeaux * | 135- 63 St-Cyr * |
| 41- 66 de Tadoussac * | 88- Lac Donaldson * | 136- 9 St-Maurice * |
| 42- 204 desBouleaux ** | 89- Lac du Marbre * | 137- ch. Taché * |
| 43- 110 desBretons * | 90- Lac Georges * | 138- Terrains Carrefour Capitale * |
| 44- 128 desBretons *** | 91- Lac Pike * | 139- Terrain Carrefour Capitale (1) * |
| 45- 14 desChardonnets * | 92- 25 Lachapelle ** | 140- Terrains Carrefour Capitale (6) * |
| 46- 32 Deschênes * | 93- 94 Lachapelle *** | 141- Terrains Ropal Construction * |
| 47- 14 desDalhias ** | 94- 112 Lachapelle * | 142- 12 Terrebonne *** |
| | 95- 50 Lavallée * | 143- 136 Thomas * |
| | | 144- 13 Vanier * |
| | | 145- 209 Wells * |

- * inscrit et vendu par Royal LePage
- ** vendu par Royal LePage
- *** inscrit par Royal LePage

C'EST BON DE CONNAÎTRE
DES CONNAISSEURS.

PHARES DES AUTOS ALLUMÉS LE JOUR

Le Département de santé communautaire de l'Outaouais endosse le projet de règlement

(Hull) - Le Département de santé communautaire de l'Outaouais appuie les positions de l'Association des hôpitaux du Québec du réseau de santé communautaire à l'effet d'inciter le ministre fédéral des Transports, John Crosbie, à déposer son projet de modification aux règlements de sécurité routière pour obliger les manufacturiers d'automobiles à munir leurs véhicules de dispositif à allumage automatique des phares, dès septembre 1988.

Le D.S.C. de l'Outaouais signale que les phares allumés de jour sont reconnus comme étant une mesure efficace et éprouvée de prévention des accidents de la route, et à ce titre, susceptible de réduire sensiblement le nombre des victimes d'accidents. Comme mandataire de la santé publique, le Département de santé communautaire souligne sa préoccupation face au problème grave des traumatismes routiers, lesquels constituent au Québec la première cause de décès chez les moins de 35 ans et la troisième cause pour l'ensemble de la population. Dans

notre région, il en va généralement de même. D'ailleurs, dans le but de mieux coordonner les interventions du secteur de la santé dans le dossier des traumatismes routiers au Québec, les 32 Départements de santé communautaire ont formé un comité provincial de coordination. Par ce biais, le D.S.C. de l'Outaouais compte intervenir prochainement à plusieurs niveaux décisionnels en matière de protection de la santé et de prévention des accidents de la route, notamment sur le plan des modifications législatives annoncées au Code de la route du Québec. Le D.S.C. soutient un objectif de réduction de 50% en cinq ans du nombre des victimes de la route et invite tous les intervenants concernés par ce problème, à partager cet objectif de santé et à oeuvrer activement à enrayer ce fléau public.

La recherche sur l'arthrite porte fruit!



LA SOCIÉTÉ D'ARTHRITE

"ATTENTION"
 Un **TOUT NOUVEAU SERVICE** vient d'être mis sur pied afin de vous permettre de réaliser **VOS REVES**
 Plusieurs personnes sont devenues **MILLIONNAIRES** en utilisant des méthodes semblables
Désirez-vous devenir RICHES VOUS AUSSI? CELA NE DEPEND QUE DE VOUS
 Pour de plus amples informations **GRATUITES**
 Ecrivez à:
C.I.A. Enr.
 C.P. 354 succ. "A"
 Hull, Qc J8Y 6M9

GA **3%**
GROUFACTION
 Y.D. inc.
 733, BOUL. ST-JOSEPH, HULL (QUÉBEC) J8Y 4B6 **COURTIER EN IMMEUBLE**

GATINEAU
 Bungalow, 5 c.c., sous-sol fini, beau terrain paysagé. Abri d'auto. **FAUT VOIR!**
YVES DAIGLE 594-1337


89,700: TOURAINE 208 CANADEL
 Bungalow, style Canadienne, 2 c.c., sous-sol fini avec 2 c.c. Hypothèque 9 1/2% due 09/87
YVES DAIGLE 594-1337

HULL: RUE LEVIS
 Grand split très luxueux, 4 c.c., 2 salles de bains complètes, salle familiale, cuisine moderne, grand terrain paysagé, entouré de haies de cèdres de 12 pieds de haut, piscine hors-terre, \$142,500.00.
MARC LAFLEUR 684-3445

VOUS ÊTES PROFESSIONNEL
 Vous aimez la campagne à 15 minutes seulement de Hull. Vous voulez une maison 2 étages de luxe avec 2,736 pl.ca. Vous aimerez un terrain de 3 acres paysagés. Ça vous plairait deux grands garages et encore plus.
J'AI LE RÊVE DE VOTRE VIE... YVES DAIGLE 594-1337

membres de la Chambre d'Immeubles de l'Outaouais
776-3236

ULTRA PLUS Coiffure



JOSEE BRISEBOIS

vous présente une nouvelle coiffeuse qui s'est jointe à son équipe. Josée Brisebois, coiffeuse pour hommes et dames a travaillé pour un salon renommé d'Ottawa. Elle invite sa clientèle à venir la rencontrer.

ULTRA PLUS COIFFURE
 C'est un rendez-vous
776-9961 455 Riel, Hull (coin Cité des Jeunes)

QUALITÉ BEAUTÉ
PRIX GARANTIE

50% DE RABAIS SUR NOS VERTICAUX FAITS SUR MESURE

50% DE RABAIS SUR TOUS NOS VERTICAUX

Service à domicile GRATUITEMENT par une décoratrice.

TISSUS: 50% de rabais - Plus de 200 styles & couleurs

ALUMINIUM: 50% de rabais - 140 couleurs

P.V.C.: 50% - 60% de rabais - Tous nos modèles

SUPER SPÉCIAUX:

DIMENSIONS	PRIX
48" x 48"	\$37.95
60" x 60"	\$38.95
75" x 84"	\$58.95
Valence	\$18.00
*marchandise en stock	
75" x 84" (15 couleurs)	\$59.95
Valence	\$18.00

STORE DESIGN
 GARANTIE DE PRIX DE L'ACHETEUR
 CLIENT: NO FACTUR DATE REP. PROMESSE
 STORE DESIGN vous garantit les meilleurs prix... (ou) nous vous rembourserons la différence.

200, boul. St-Joseph
 Hull, Québec
777-2836

1707, boul. St-Laurent
 Ottawa, Ontario
526-3888

100% LouverDrape QUALITY

Demandez à voir notre Collection "Louver Drape"

GENS DE CHEZ NOUS

Paul Guay; prêtre

Collaboration
spéciale

Jean Belleau



"Je suis toujours demeuré fidèle à l'Église. Je me nourris de liturgie et de Bible, et je pense que dans le monde actuel, la vocation première du prêtre est de donner l'exemple de la sainteté".

Celui qui me parle ainsi, sans ostentation et avec la plus grande simplicité, est l'homme qui a le plus influencé mes difficiles années de collège. Je lui en ai toujours gardé une très grande reconnaissance, et c'est pourquoi il m'est difficile d'en parler avec détachement.

Le Père Paul Guay, spiritain, homme de lettres, ami de Duplessis et de Lapalme, décoré de la Légion d'honneur par de Gaulle, est reconnu comme le deuxième fondateur du collège St-Alexandre, une institution qu'il a hissée pendant longtemps, en tête du palmarès d'excellence des maisons d'enseignement du Québec.

Français d'origine, "élevé dans l'amour de la France et le mépris de la République", il garde un souvenir ému et admiratif de sa ville natale, Bourg, près de Lyon, où il fut baptisé dans la cathédrale Notre-Dame, un bijou de style gothique pur, qui date du 12e siècle. Il y a fréquenté une école primaire "dure, efficace et un peu bornée mais où j'ai appris à écrire le français et l'histoire de France".

La prêtrise

Il fait ses études secondaires à Valence, et reconnaît qu'il n'a jamais eu d'autre idée pour son avenir que celle du sacerdoce.

Durant son service militaire, il est Sergent de réserve (tu vois, tu me dois encore le respect, me dit-il avec ce sourire moqueur qui n'a jamais été méchant), ses copains ne se gênent pas pour lui dire: Allez Guay, laisse tout cela de côté et marie-toi, tu feras un bon père de famille.

C'est à une autre famille qu'il se destine et il ira à Orly faire son noviciat chez les Pères du St-Esprit, où son frère Jean, qui deviendra évêque, l'a précédé. Après 4 années d'études à Rome, il revient à Courbevoie où il est ordonné prêtre. Il prend alors un engagement qu'il va respecter

tant, on sentait que nous frôlions sublime.

Menaud

Ici se place un autre événement qui marquera toute sa carrière. Sa rencontre avec "Menaud, maître drapeur", de Félix-Antoine Savard. "Ce livre fut pour moi un choix et une révélation. Désobéissant au règlement qui nous demandait d'éteindre notre lumière vers 10 heures, je l'ai lu d'un seul trait, durant toute la nuit. J'ai alors compris la situation des Canadiens-Français. Ce livre a eu une profonde influence sur moi".

En 1951, il est nommé Supérieur du collège St-Alexandre en même temps que le Père Alphonse Soucy, "un homme remarquable", est nommé économiste. Le collège est aux prises avec de sérieux problèmes financiers mais grâce au travail énergique de ces deux hommes, on remonte lentement la pente. Le soir du 31 mars 1954, un désastre frappe l'institution. Une incendie éclate dans la nuit, "et c'est parce qu'il y avait de la discipline que personne n'a été brûlé".

Cet incendie n'arrange rien, surtout que le Conseil provincial des Spiritains prend

alors la décision de "laisser le collège s'éteindre doucement".

Reprenant à son compte une phrase célèbre, le Père Guay affirme qu'il n'a pas été nommé Supérieur du collège pour voir à sa liquidation. Et c'est ici qu'il prend une autre décision qui aura une grande importance sur le reste de sa carrière. Il ira voir Duplessis pour lui demander de l'aide. Aussitôt dit, aussitôt fait. Il part pour Montréal avec deux collègues, sauf que Duplessis, occupé à autre chose, ne les reçoit pas. Qu'a cela ne tienne, il inondera Duplessis de lettres et de télégrammes et le rencontrera éventuellement. "Je ne garde aucun souvenir précis de cette première rencontre mais je me souviens d'être retourné au collège pour attendre des nouvelles".

Or les nouvelles ne viendront pas d'où il

les attendait d'abord. "Un matin, à 7h30, je reçois un téléphone de l'honorable Paul Martin, ministre, diplomate, et ancien élève du collège qui siège à Ottawa qui me dit: "Écoutez-les nouvelles de 8 heures à la radio ce matin. Il y a quelque chose pour vous. Le Père Soucy et moi, apprenons alors que le Gouvernement du Québec vient de nous octroyer 400,000\$. M. Duplessis qui connaissait bien Paul Martin avait voulu personnellement lui faire l'annonce de cette nouvelle, sachant son attachement pour son Alma Mater. C'est là un exemple de ce que Duplessis, imprévisible, faisait quand il voulait se montrer aimable".

Mais le Supérieur réalise que 400,000\$ ça passe vite quand on les investit dans la construction et la rénovation. Il formule de nouvelles demandes, et dans certains milieux

ses démarches sont mal perçues, tellement qu'un autre Supérieur, résumant la pensée de ses collègues lui dira: On ne vous reproche pas de recevoir de l'argent de M. Duplessis, on vous reproche de lui dire merci. La réplique viendra, cinglante, "vous voudriez que je lui dise merde?".



Lors d'une autre démarche auprès du "Chef", le Père Guay se fait poser à brûle-pour-point la question suivante: "Combien vous ai-je donné dans le passé et combien voulez-vous?" "Invoquant tout bas St-Joseph, il répond 300,000\$, non, c'est trop", et le chef du

Gouvernement pose alors un geste autoritaire dont il avait le secret. Faisant venir un secrétaire il lui dicte une résolution qui commence ainsi: "Par décision du Conseil des Ministres... et le supérieur repart avec 250,000\$. Duplessis dira de lui à sa manière habituelle: J'ai rencontré un seul Supérieur reconnaissant un seul".

Lapalme

Les régimes politiques passent et contrairement à ce qu'on a dit, le Père Guay s'est fort bien entendu avec Jean Lesage qui "venait régulièrement voir ses fils au collège quand il était député et ministre à Ottawa. "Mais c'est surtout pour Georges-Emile Lapalme qu'il a conçu une grande admiration". "C'était un homme affable et d'une très grande culture. Du reste, le mythe de la haine de Duplessis pour lui relève du folklore politique.

>>

toute sa vie.

En 1937 survient un événement qui va changer le cours de son existence. Ses Supérieurs l'envoient au Canada enseigner le grec et le latin au Collège St-Alexandre. À l'époque, quand tu portais une soutane tu étais sensé savoir tout faire, "dira-t-il, non pour porter un jugement sur ce temps, mais pour bien se situer par rapport à son action future".

De ces années d'enseignement, il garde un magnifique souvenir que ses anciens élèves lui rendent bien. Personne à part lui, n'aurait pu nous faire découvrir Racine par exemple. En l'écou-

LE CENTRE NATIONAL DE LA PROMOTION DE LA SANTE

en collaboration avec Centre Hospitalier de Gatineau, présente:

Cessons de fumer * Aller à un centre hospitalier pour cesser de fumer? Ça c'est du gros bon sens!

CESSEZ DE FUMER EN 5 JOURS... A COUP SÛR!



LA METHODE QUI A FAIT SES PREUVES
ASSISTEZ A UNE PRESENTATION GRATUITE
A L'ENDROIT, DATE ET HEURE
QUE VOUS PREFEREZ.

EN FRANÇAIS
CENTRE HOSPITALIER
DE GATINEAU

EN ANGLAIS
HÔPITAL CIVIC

Lundi 17 nov. ou
Mardi 18 nov. ou
Mercredi 19 nov.
à 19h30

Lundi 17 nov. ou
Mardi 18 nov. ou
Mercredi 19 nov.
14h00 et 19h30

Utilisez l'entrée principale et
suivez les enseignes de direction

Escompte pour âge d'or
(60 et plus)

Monika

CENTRE DE BEAUTÉ



Les Promenades de
l'Outaouais
561-0151

Spécial
novembre!



Spécial
mèches!

Les belles couleurs dorées de l'automne commencent à s'effacer... Mais cet éclat vous allez le retrouver dans votre chevelure avec le "SPECIAL-MECHE" que vous offre LE CENTRE DE BEAUTE MONIKA durant le mois de novembre. Soyez encore plus séduisante avec des cheveux ensoleillés par nos spécialistes des mèches. Mettez de l'or dans vos cheveux, la mise en plis est offerte gratuitement par MONIKA... N'oubliez pas notre passeport "BEAUTE" pour les Fêtes. Une idée-cadeau valable pour toute la famille. LE CENTRE DE BEAUTE MONIKA aux Promenades de l'Outaouais.

Demandez votre réduction de \$5⁰⁰
sur un facial (nettoyage de la peau)

Valide jusqu'au 30 novembre '86

Le Centre de beauté pour plaire

Monika

561-0151



Lors d'une rencontre à laquelle Lapalme était présent, Duplessis le prenant amicalement par les épaules lui demanda: "Et bien Georges-Emile, qu'est-ce qu'on va faire pour le père Guay? Ce qui n'empêchait pas Duplessis de l'engueuler de formidable façon, en public".

Quand on a fêté ses 25 ans de prêtrise, le père Guay n'est plus supérieur du collège qu'il a rebâti. On lui demande de laisser sa place à un autre et de retourner à l'enseignement.

Il y retourne, mais se rend compte qu'il est incapable de tolérer l'insoumission des élèves. Il ira donc enseigner la littérature à l'Université d'Ottawa, "au milieu de collègues et d'élèves qui affichent un grand respect pour les professeurs qui, de leur côté, ont été pour moi des confrères charmants".

Il signera aussi plus de 1,000 chroniques sur la littérature québécoise et ontarienne, et publiera, grâce à l'appui de Yolande Grisé, trois volumes traitant des mêmes sujets.

Aujourd'hui, vivant paisiblement au presbytère de la paroisse St-Benoit à Hull, il y prépare ses homélies avec le même soin et le même amour qu'il mettait à préparer ses cours. S'il avoue que jamais rien ne l'a étonné, il conserve une immense capacité d'émerveillement, l'admiration et l'estime de tous ceux qui ont eu le privilège de le rencontrer sur leur chemin.

NOMINATION



AL MAC MILLAN
Directeur général

M. André Dupont, président de DuPortage Mercury-Lincoln ventes Ltée, a le plaisir d'annoncer la nomination de M. Al Mac Millan, au poste de directeur-général.

Possédant plusieurs années d'expérience dans le domaine de l'automobile, Al sera un atout important pour la maison DuPortage Mercury-Lincoln.

Une invitation est lancée à tous les gens de la région à venir rencontrer Al Mac Millan et son équipe dynamique de vente. Pour un service des plus professionnels, voyez Al chez

DU PORTAGE

Mercury-Lincoln ventes Ltée.

949, boul. St-Joseph, Hull-778-2751

IGA prix d'entrepôt

CHAQUE JOUR, CHAQUE SEMAINE

BOEUF PAQUETS D'ENTREPOT	PORC PAQUETS D'ENTREPOT	POULET PAQUETS D'ENTREPOT	POUR LE CONGELATEUR
ROTI OU BIFTECK DE FAUX-FILET BOEUF DE CATEGORIE A CANADA 10.98 /kg 4.98 /lb	COTELETTES DE SOC D'EPAULE DE PORC FRAICHES 4.37 /kg 1.98 /lb	CUISSES DE POULET FRAICHES AVEC DOS 2.40 /kg 1.09 /lb	BIFTECK DE SURLONGE ENTIER, BOEUF DE CATEGORIE A CANADA 4.39 /kg 1.99 /lb
ROTI OU BIFTECK DE HAUT DE SURLONGE BOEUF DE CATEGORIE A CANADA 6.57 /kg 2.98 /lb	COTES LEVEES DE FLANC DE PORC 4.15 /kg 1.88 /lb	POITRINES DE POULET FRAICHES SANS DOS 5.93 /kg 2.69 /lb	LONGE COURTE ENTIERE BOEUF DE CATEGORIE A CANADA 6.15 /kg 2.79 /lb
ROTI OU BIFTECK DE CONTRE-FILET COUPE NEW YORK BOEUF DE CATEGORIE A CANADA 10.98 /kg 4.98 /lb	COTELETTES DANS LA LONGE PORTION DES COTES ET DU BOUT DU FILET 6.35 /kg 2.88 /lb	HAUT DE CUISSE DE POULET FRAIS, SANS DOS 3.06 /kg 1.39 /lb	POUR VOS TOURTIERES
FILET DE BOEUF DE CATEGORIE A CANADA 15.39 /kg 6.98 /lb	ROTI DE SOC DE SOC D'EPAULE DESOSSE 4.59 /kg 2.08 /lb	PILONS DE POULET FRAIS 3.28 /kg 1.49 /lb	BOEUF HACHE MAIGRE FRAIS HACHE 4.37 /kg 1.98 /lb
			PORC HACHE MAIGRE FRAIS HACHE 3.92 /kg 1.78 /lb
			VEAU HACHE MAIGRE FRAIS HACHE 3.70 /kg 1.68 /lb

CES PRIX NE S'APPLIQUENT QU'AUX PAQUETS D'ENTREPOT
PRIX EN VIGUEUR JUSQU'A LA FERMETURE LE SAMEDI 15 NOVEMBRE 1986.

LE PRIX DES COUPES POUR CONGELATEUR COMPREND LE DECOUPAGE ET L'EMBALLAGE. PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU SAMEDI 15 NOVEMBRE 1986.

LES PRIX DE LA VIANDE HACHEE POUR VOS TOURTIERES SONT EN VIGUEUR JUSQU'AU 31 DECEMBRE 1986.

LES MAGASINS SUIVANTS DE LA REGION D'OTTAWA SERONT OUVERTS DIMANCHE

SUD
IGA WALKLEY
1824, RUE BANK
OTTAWA
10 h - 18 h

CENTRE
IGA BANK ST.
296, RUE BANK
OTTAWA
10 h - 18 h

IGA McKEEN WILLIS
754, RUE BANK
OTTAWA
10 h - 17 h

IGA CAPITAL RIDEAU
245, RUE RIDEAU
OTTAWA
10 h - 17 h

IGA BEECHWOOD
50, RUE BEECHWOOD
OTTAWA
10 h - 17 h

IGA DESJARDINS
314, RUE BOOTH
OTTAWA
9 h - 18 h

EST
IGA OGILVIE
1930, CHEMIN MONTREAL
OTTAWA
10 h - 17 h

IGA BLACKBURN HAMLET
2636, CHEMIN INNES
BLACKBURN HAMLET
9 h - 17 h

IGA ST-LAURENT
1021, BOUL. ST-LAURENT
OTTAWA
10 h - 17 h

IGA McARTHUR
320, CHEMIN McARTHUR
VANIER
9 h - 17 h

IGA CONVENT GLEN
6509, BOUL. JEANNE D'ARC
ORLEANS
9 h - 18 h

OUEST
IGA GREENBANK
250, CHEMIN GREENBANK
NEPEAN
10 h - 17 h

IGA LYNWOOD
50, CHEMIN NORTHSIDE
NEPEAN
10 h - 18 h

IGA ISLAND PARK
345, AV. CARLETON
OTTAWA
9 h - 18 h

IGA CITY VIEW
1512, CHEMIN MERIVALE
OTTAWA
10 h - 18 h

IGA LINCOLN HEIGHTS
1360, CHEMIN RICHMOND
OTTAWA
10 h - 17 h

IGA KANATA
2, CHEMIN BEAVERBROOK
KANATA
10 h - 17 h

Concours du Conservatoire de musique du Québec à Hull

Hull - Dès le début décembre 1986, 15 élèves pourront bénéficier d'une bourse d'étude de 20 semaines, couvrant la moitié des frais de cours de l'École de Musique de l'Outaouais Inc. (EMOI), grâce au Concours organisé par le Conservatoire de musique du Québec à Hull via l'EMOI.

Ce concours s'adresse aux jeunes faisant partie du groupe d'âges des 9 à 15 ans, intéressé(es) à étudier l'une des disciplines suivantes: alto, contrebasse, cor français, hautbois, percussions, trombone, tuba ou trompette.

Les objectifs du présent Concours visent à:

- créer un réservoir de

candidat(es) qualifié(es) pour accéder aux études avancées dispensées au Conservatoire de musique du Québec à Hull;

- favoriser l'étude d'un éventail représentatif des diverses disciplines instrumentales, en considérant le contingentement des admissions dans chaque discipline.

Mentionnons de plus que chaque étudiant(e) sélectionné(e) pourra recourir à cette bourse pour une période maximale de trois (3) ans.

La date limite de mise en candidature au Concours 1986-1987 est fixée au 21 novembre 1986.

Concert bénéfice L'EMOI présentera son concert bénéfice annuel, dimanche le 16

novembre 1986, à 14h00, à la Salle du Conseil de la Maison du Citoyen à Hull.

Lors de ce concert, vous aurez l'occasion d'entendre des professeurs de l'EMOI, dont: Chantal Benoit (flûtiste), Rémi Boucher (guitariste), Marie-France Lefebvre (pianiste), Jacinthe Parisé Boyer (chanteuse), Patrick Roux (guitariste) et Françoise Ruel (pianiste).

Les billets, au coût de

\$5.00, sont disponibles au kiosque d'information de la Maison du Citoyen, à Hull ainsi qu'à l'École de Musique de l'Outaouais Inc., au 109 rue Wright à Hull.

Pour tous renseignements supplémentaires, veuillez composer le 777-8021.

Le concert bénéfice de l'École de Musique de l'Outaouais Inc. est réalisé grâce à la collaboration de la Ville de Hull.

Les étoiles Du Frère Roger



Donald (Don) Roy

Donald (Don) Roy s'est classé premier vendeur pour le mois d'octobre grâce à ses efforts et son travail, une invitation est lancée à tous les gens de la région à

venir encourager ce vendeur dynamique lors de votre prochain achat d'une voiture ou camion neuf ou d'occasion.



VIOLA LÉGER
EUGÈNE LAURIN CLAUDE LAVOIE
dans
FEUX-FOLLETS
comédie dramatique
avec Marie-France Bolduc, Rober Labelle et Pierre McNicoll
Mardi au Vendredi 20h30
Samedi 19h et 22h
Du 4 novembre au 13 décembre

Une collaboration de CIMF-FM
le Théâtre de l'Île, Hull
1, rue Wellington, 771-6669

NOUVEAU

En face de l'hôpital de Gatineau, juste à côté de la clinique la Vérendrye* s'est ouverte une pharmacie **Lasanté+Conseils**

Ouverte en semaine jusqu'à 22 heures et les samedis et dimanches jusqu'à 17 heures, vous trouverez tout ce dont vous avez besoin: des vitamines, des sirops, des shampooings, des cosmétiques Revlon et autres, des cadeaux (pour vos amis alités à l'hôpital?), des fleurs, des magazines et livres,....même de l'alimentaire. Bien entendu, un accueil souriant et des...conseils; ce qui a fait la réputation de tous les **Lasanté+Conseils**.

Aussi un département orthopédique et d'équipement médical avec location: fauteuils roulants, béquilles, etc...

Larges facilités de stationnement devant et derrière l'immeuble, situé au coin de St-René et du boul. de l'Hôpital, près du boul. de la Vérendrye.

Venez voir nos spéciaux. Ça vaut le (p'tit) détour.

Lasanté+Conseils...parce que l'on ne joue pas avec la santé!!!

430, boul. de l'Hôpital, Gatineau
* juste à côté de la Clinique de la Vérendrye, ouverte 7 j/7.

Lasanté+Conseils

Denise Gélinas, pharmacienne en chef, Johanne Lefrançois, pharmacienne, Micheline, France, Martine, Benoit et toute l'équipe **Lasanté+Conseils** (même Suzie!) vous attendent! C'est ouvert tous les jours. (Tél.: 561-6524)

Nouvelle Clinique Médicale à Aylmer
New Medical Clinic at Aylmer
Dr. A MOREAU & DR. D. WILSON

Ouverture: 11 novembre 1986
Opening: November 11th 1986

Heures: Lundi au vendredi de 9hres à 17 hres
Hours: Monday to Friday from 9h to 17h

366 Chemin Aylmer - 685-9110 - 366 Aylmer Road

PRONUPTIA DE PARIS

SPÉCIALISTE DE LA ROBE DE MARIÉE
Des soldes exceptionnels

1/2 prix

Sur tout les échantillons de collection

50% de rabais

Robes de mariées et accessoires
Robes courtes et longues pour noces et demoiselle d'honneur
Lingerie, etc...

116 SPARK, OTTAWA

Pas de mise de côté

HABITAT DU PIEDMONT

CONDOMINIUM DE LUXE

CITE DES JEUNES HULL

- 67,900 et 69,900
- foyer 2 ch. à coucher
- poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, laveuse et sècheuse inclus ou 6.9% financement pour 1 an
- à 5 minutes d'Ottawa
- porte patio sur balcon
- vue des collines de la Gatineau
- garantie 5 ans par l'APCHQ
- occupation immédiate

Appelez: **André Mondou ou Louise Durocher 684-4000**

MAISON MODELE

Heures d'ouverture: Lun. au vend.: Sur rendez-vous seulement
Sam. et dim.: 12h00 à 17h00

RE/MAX
Aylmer Inc.

NOVEMBRE: MOIS DE L'ALZHEIMER

Activités de la Société d'Alzheimer de l'Outaouais Québécois

(G.P.) - La Société Alzheimer de l'Outaouais québécois désire faire part à la population des activités qui se dérouleront au cours du mois de novembre décrété "mois de la maladie d'Alzheimer".
Rappelons que la maladie d'Alzheimer affecte des milliers de Canadiens du fait de la dégénérescence rapide des cellules du cerveau. La Société d'Alzheimer de l'Outaouais

souhaite la participation des gens de la région à ses activités:
12 novembre, 19h00: Soirée d'information sur la maladie d'Alzheimer lors de la présentation du film "Sonia" de l'O.N.F. au Centre d'accueil Renaissance à Aylmer, entrée libre.
15 novembre, 15h00: En rappel, visionnement du film "Sonia" à l'Université du Québec à Hull à la suite de l'assemblée

générale de l'Association québécoise de gérontologie. Invitation à tous, entrée libre.
21 - 22 novembre: Kiosque d'information aux Promenades de l'Outaouais à Gatineau.
28 - 29 novembre: Kiosque d'information aux Galeries d'Aylmer. Lors des différentes activités qui se dérouleront en novembre, les membres de la Société d'Alzheimer de l'Outaouais offriront aux gens, des chandelles pour la période des Fêtes au coût de 3,00 \$ pour deux.

La Société de l'Outaouais ne reçoit aucune subvention, elle fait partie des organismes qui auront un pied à terre à la Cabane en bois rond, et cherche par cette vente de chandelles, à contribuer à la levée de fonds au profit de ce projet d'importation dans la région de l'Outaouais.

La Société d'Alzheimer de l'Outaouais compte sur la générosité des gens au cours du mois de novembre, et remercie à l'avance toutes celles et tous ceux qui contribueront.

HEBDO-MENAGE
Service d'entretien ménager
Résidentiel et Commercial

**SPÉCIAL D'AUTOMNE
SUR GRAND MÉNAGE
AVANT LES FÊTES**

770-9432
268 St-Joseph, Hull

*Blais, Fortier,
Touche Ross, Ltée*
Syndic de faillite - Gestionnaire
SYNDICS
JACQUES TESSIER

**ADMINISTRATION ORDINAIRE
AVIS AUX CREANCIERS DE LA
PREMIERE ASSEMBLEE**

Dans l'affaire de la faillite de: COMMUNICATION ANDRE PAQUETTE INC., ayant eu sa principale place d'affaire au 1215, boul. Maloney Est, à GATINEAU, dans la province de Québec.
No. Cour: 550-11-000585/88
Surintendant n°: 036005
Faillié,
Avis est par les présentes donné que COMMUNICATION ANDRE PAQUETTE INC., a déposé une cession le 31ème jour d'octobre 1986, et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 20ème jour de novembre 1986, à 14:00 heures, au bureau du syndic situé au 25, rue Laurier, suite 450, à Hull, Québec.
DATE DE HULL, ce 8ème jour de novembre 1986.
JACQUES TESSIER,
Syndic

CHANCE UNIQUE

- VOUS CHERCHEZ UN EMPLOI
- VOUS DESIREZ CHANGER DE CARRIERE
- VOTRE FORMATION N'EST PAS TERMINEE

**GRATUIT
DES COURS A PLEIN TEMPS
DEBUTENT BIENTOT:**

- Secrétariat général
- Secrétariat avec spécialité bureautique
- Caissier(ère) de banque
- Traitement de texte (intensif les fins de semaine)
- Représentant de commerce
- Commis (commerce au détail)
- Mécanique de moteur diesel
- Mécanique d'automobile (générale)
- Charpentier-menuisier
- Ebénisterie artisanale
- Auxiliaire familiale

INFORMATION:

9h à 16h - 663-9221

9h à 21h - 568-9831

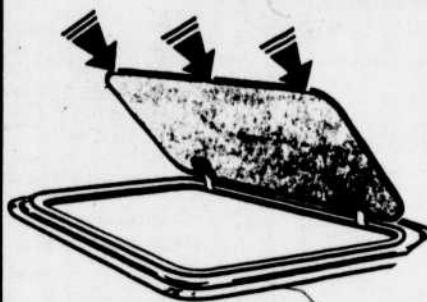
EDUCATION DES ADULTES



Commission Scolaire des Carayeurs
220 rue Notre-Dame, Gatineau, Québec P. 813 (514) 643-9221

**LES TOITS OUVRANTS DE
AMYOT REMBOURRAGE**

Ça c'est de la qualité!
**VENTE D'INVENTAIRE
SPÉCIAL
TOIT OUVRANT**



\$199⁹⁵

INSTALLATION ET TAXE INCLUSE

**OUI! NOUS REMPLAÇONS
TOUTES LES VITRES D'AUTO**

**AMYOT
REMBOURRAGE**

VITRES D'AUTO LTEE

40 Adrien Robert, Hull 777-7662

24ème VENTE ANNIVERSAIRE

Instrument musical et accessoires

Réduit jusqu'à

75%

AVEC PAS D'INTÉRÊT
OU PAIEMENT AVANT MARS 87



**ENSEMBLE
BATTERIE:**

- 5 PIECES TAMA SUPERSTAR 995⁰⁰
- 5 PIECES REMO 499⁰⁰
- 5 PC TCM DELUXE 399⁵⁰
- 20 PIECES TCM 7999⁵⁰
- 5 PIECES GRETSCH MAPLE 899⁵⁰
- 9 PIECES SLINGERLAND 775⁰⁰
- 3 PIECES ENSEMBLE BATTERIE JUNIOR 149⁵⁰
- ENSEMBLE COUSSIN DE PRATIQUE 149⁵⁰

**ACCESSOIRES
DE BATTERIE:**

- BANC POUR BATTERIE 24⁹⁹ et plus
- BASS DRUM PEDALE 19⁹⁹ et plus
- PIED CHARLESTON 19⁹⁹ et plus
- TREPED POUR CYMBALE 14⁹⁹ et plus
- TREPED A PERCHE POUR CYMBALE 34⁹⁹ et plus
- TREPED POUR CAISSE CLAIRE 14⁹⁹ et plus
- CAISSE CLAIRE 49⁵⁰ et plus

**ACCESSOIRE
A PERCUSSION:**

- CARILLON AVEC TREPED 49⁵⁰ et plus
- JEU DE BONGO 14⁹⁵ et plus
- MARACAS 9⁵⁰ et plus
- TAMBOURINS 6⁹⁹ et plus
- CASTAGNETTES 3⁹⁹ et plus
- BATON POUR BATTERIE 1⁹⁹ et plus
- ETUI POUR TRANSPORTER BATTERIE OU VINYLE jusqu'à 75% Réduction
- TAMBOUR CONCERT TOM (8", 8", 10") 69⁵⁰ et plus
- ENSEMBLE ROTO-TOM (6", 8", 10") 111⁵⁰ et plus

CONTINENTAL MUSIC

229
Chemin Montréal
Stationnement gratuit

NOMINATION



CAROL BEAUCHAMP

Le Groupe Grand-Maître, Pilon, Préseault et associés est heureux d'annoncer la nomination de Carol Beauchamp à titre de directeur général de PEMP-Outaouais.

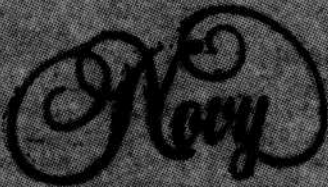
Monsieur Beauchamp apporte à ses nouvelles fonctions une solide expérience du domaine financier ayant occupé divers postes dans les institutions financières de la région dont celui de directeur de succursale de l'une des plus importantes sociétés de fiducies au Canada.

PEMP, chef de file dans son domaine, offre des services de planification fiscale et financière, ainsi que la gestion de placements.

Les bureaux de PEMP-Outaouais sont situés au 975 boul. St-Joseph, suite 206 à Hull.

Vous pouvez rejoindre monsieur Beauchamp au numéro 777-8266.

COIFFURE



LISE MENARD

Souhaite la bienvenue à Mme Lise Ménard qui vient de se joindre à l'équipe. Elle invite ses clients, clientes et ceux intéressés aux nouvelles lignes automne/hiver à venir la consulter.

776-1311
771-6947



425 St-Joseph
Hull
Village Place Cartier

L'ASSOCIATION POUR L'AVANCEMENT DE LA MICRO-INFORMATIQUE

Une vision de l'avenir dans l'Outaouais

S'adressant aux invités présents à la soirée-information de l'Association pour l'avancement de la micro-informatique (AMIQ), qui avait lieu récemment au Pavillon Saint-Raymond de l'Université du Québec à Hull (UQAH), M. Glen Kealey, président de MICOT MATRIX Inc., a annoncé que le financement du centre intelligent MICOT était bien résolu à cent pour cent grâce à des investissements québécois.

Alors que la région de l'Outaouais est en train de confirmer son rôle de pôle principal du développement, au Canada, des nouvelles technologies des communications, le projet

MICOT se veut une contribution concrète à la progression économique de l'Outaouais. L'arrivée prochaine de "l'édifice intelligent" au centre-ville de Hull aura des effets

économiques stimulants pour la ville de Hull et toute la région, dans tous les secteurs de l'économie, permettant en particulier d'essayer un essor inouï non seulement des industries en haute technologie mais également de l'industrie touristique dont tout l'Outaouais québécois bénéficiera.

En guise d'introduction, Monsieur Glen Kealey énonça les événements qui ont eu un retentissement suffisant pour modifier radicalement la vie de l'être humain, soit l'avènement de l'agriculture... la révolution industrielle... et la révolution informatique. Ensuite il aborda le concept de l'édifice intelligent et présenta les composantes de

MICOT, tout en détaillant les systèmes intégrés dans ce futur immeuble.

Profitant de la période de questions, Monsieur Gilles A. Quesnel, président de l'Association pour l'avancement de la micro-informatique, souligna l'assiduité de Monsieur Glen Kealey dans l'exercice de la gestion du projet MICOT: l'intervention avait pour but de mettre en évidence le mérite de Monsieur Kealey compte tenu du fait qu'à titre de promoteur, ce dernier a illustré ses aptitudes en "entrepreneurship".

"Il est souhaité que l'exemple de Monsieur Kealey", ajouta Monsieur Gilles A. Quesnel, "fasse revivre la détermination d'un plus grand nombre

d'étudiant(e)s de l'UQAH vers un mode de vie plus autonome et proactif".

Selon le conférencier invité, "la capacité des individus de se réaliser de façon autonome dépendra de leur habilité à maîtriser les technologies de pointe". A venir jusqu'à ce jour, était illettrée une personne qui ne savait ni lire ni écrire. Dans un avenir qui n'est pas si lointain, cette notion englobera aussi la personne qui n'aura pas appris les nouvelles technologies.

C'est aussi pour cette raison que l'AMIQ a été fondée en 1984 par un groupe de personnes de la région de l'Outaouais désireux d'une part de partager et de communiquer leurs connaissances de la micro-informatique, et d'autre part de participer à l'avancement de cette nouvelle technologie en milieu francophone.

(Suite à la page 13)



Bénéficiez d'un programme complet d'assurances sur la vie.

- Vous offre un programme complet d'assurance sur la vie.
- Maximum de protection pour un minimum de prix.
- Plan familial et mono-parental.
- Assurance sans examen médical.
- Assurance hypothèque.
- Vous êtes non fumeur, profitez d'une réduction très avantageuse.

Consultez nos représentants

Voulez-vous faire carrière avec la Québécoise contactez-moi!



Yvon Boucher 663-0767



la Société nationale des Québécois de l'Outaouais 305 boul. St-Joseph, Hull (Qc) (819) 776-4114 - 776-6562



ACCUEIL-GROSSESSE 776-1776

SECOURS, AIDE SYMPATHIQUE, ANONYMAT 23, RUE BRODEUR, APT. 1, HULL SERVICE INTERNATIONAL Bureaux canadiens 1-800-328-5083

REPRÉSENTANT(E) DEMANDÉ(E)

Firme de courtage en alimentation est à la recherche d'un(e) représentant(e) pour couvrir le territoire Lachute-Ottawa. Cette personne devra avoir de l'expérience en vente et mise en marché de denrées alimentaires. Travail permanent. Posséder une voiture. Travail de 4 jours/semaine. Salaire \$360. net. Envoyer votre curriculum vitae à:

Directeur du personnel PROTEMP LIMITEE 7405 Trans-Canadienne Suite 230 Ville St-Laurent, Qc H4T 1Z2 Tout résumé sera répondu

DOUILLETES DE DUVET D'OIE 40% DE RABAIS

- Qualité exceptionnelle
- Véritable duvet d'oie seulement
- Aucun mélange
- Chaude et légère
- Libre de taxe
- 10 ans de garantie

	Rég.	Spécial
Simple	\$239	\$139
Double	\$289	\$169
Queen	\$315	\$189
King	\$389	\$229

MEILLEURS PRIX GARANTIS



MAUVE



HULL 569 Boul. St-Joseph 777-5151

Ameublement et décor inc.

OTTAWA 282 Dalhousie 230-9394



JE M'EMPLOIE À APPRENDRE!

UN COURS DE SERVICE AUX TABLES ET DE BOISSONS

Ce cours permettra aux hommes et aux femmes intéressé(e)s de s'initier et/ou de se recycler dans tout ce qui touche le domaine de la restauration et des bars afin de répondre aux conditions d'emplois de plus en plus exigeantes des restaurateurs, hôteliers et barmans.

- Contenu du cours:
- Les commandes, la facturation et les réquisitions;
 - Les calculs de l'inventaire;
 - Les services des vins;
 - Les services des assiettes, à la pince, au guéridon.

Date: Début: 24 novembre 1986
Fin: 22 mai 1987

Durée: 26 semaines

Endroit: A la polyvalente Mont-Bleu

- Conditions d'admission:
- Etre âgé(e) d'au moins 18 ans;
 - Avoir quitté l'école à temps complet depuis au moins 12 mois;
 - Avoir complété avec succès un secondaire III.

Inscription: Au Centre d'Emploi et Immigration du Canada le plus près de chez vous.

Renseignements: A la Commission de Formation Professionnelle de l'Outaouais (819) 771-7487 (frais virés acceptés).

Ce cours est offert par la Commission de Formation Professionnelle de l'Outaouais en collaboration avec la Commission Scolaire Outaouais-Hull et le Centre d'Emploi et Immigration du Canada de Hull.



(Suite de la page 12)

Le but de l'AMIQ est de promouvoir la connaissance de la micro-informatique dans son sens le plus large, c'est-à-dire la fabrication, l'utilisation (maison ou bureau), la télématique, la robotique, la bureautique, etc. tout en se démarquant de l'informatique traditionnelle. Jusqu'à présent, les utilisateurs ont été plus ou moins obligés de s'orienter

vers des revues ou des clubs centrés uniquement autour de certaines marques de matériel. L'AMIQ et son bulletin "AMIQ-INFO" visent à regrouper tous les utilisateurs francophones sans distinction de types d'équipement. Et ceci dans l'espoir que la communication sera universelle et portera sur des aspects plus fondamentaux que le matériel utilisé.

Colloque du Parti Québécois

(G.P.) Les membres du Parti Québécois de l'Outaouais sont conviés au colloque du Parti qui se tiendra au Collège de l'Outaouais le 9 novembre prochain. Les activités débuteront vers 9H30 à la salle M213.

A cette occasion, les militants discuteront de 7 grands thèmes dont celui de la question nationale dans le cadre de la révision du programme du Parti.

Par ailleurs, la commission nationale du programme du Parti Québécois sera représentée, entre autre, par la vice-présidente du Parti Québécois, madame Nadia Assimopoulos, le conseiller au programme, monsieur Jules-Pascal Venne et le député du comté Verchères, monsieur Jean-Pierre Charbonneau.

THÉÂTRE - JEUNESSE

le théâtre c'est aussi pour...
les Grands-Galops de 6 à 10 ans



avec
Folie furieuse
Comédie d'horreur!
le 16 novembre 86

Des yeux au bout des doigts
Une histoire touchante...
le 15 février 87

Jungle
Nouveau! Opéra-bouffe
le 26 avril 87

mais c'est surtout pour toute la famille!



THÉÂTRE FRANÇAIS DU CNA SAISON 86-87



CENTRE NATIONAL DES ARTS NATIONAL ARTS CENTRE

Pour acheter la série:

présentez-vous aux Guichets du CNA du lundi au samedi, entre 10:00 et 21:00 ou postez le bon de commande du dépliant disponible en composant le 996-5051, poste 355.

L'abonnement à la série Grands-Galops
enfants 9\$
adultes 11,70\$
famille (4 personnes) 36\$

abonnés du Théâtre français
enfants 8,55\$
adultes 11,40\$

Toutes les représentations: 13:30
15:30 au Studio du CNA. Date limite pour les abonnements: 15 novembre à 21:00

SEIBERLING

VENTE DE PNEUS TOUTES SAISONS CEINTURÉS D'ACIER

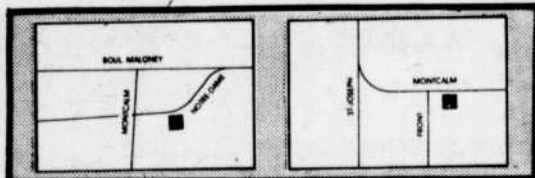


WOW

GRATUIT

P155/80R13	\$58.00
P165/80R13	\$64.00
P175/80R13	\$64.00
P185/80R13	\$66.00
P185/75R14	\$73.00
P195/75R14	\$75.00
P205/75R14	\$78.00
P205/75R15	\$80.00
P215/75R15	\$87.00
P225/75R15	\$92.00
P235/75R15	\$99.00

- Installation
- Nettoyage des jantes et remplacement des tiges de valves
- Protection contre les hazards routiers
- Protection sans troubles sur tous les pneus vendus par le Centre du Pneu



Centre du Pneu

187 Montcalm, Hull, Québec 777-1495
670 Notre-Dame, Gatineau 663-9207

TOITURE

Bardeaux d'asphalte 17

Fontainebleau
Une toiture en bon état, vous sauvera des ennuis



INSTALLATION PAR DES SPECIALISTES

568-1920

Entrepreneur licencié
Estimation gratuite

Toiture SAUMURE Isolation Ltée

PRODUITS DYNATEC VENTES ET SERVICES

RÉSIDENTIEL COMMERCIAL INDUSTRIEL



- Ligne complète de produits chimiques
- Produits d'entretien
- Ligne complète d'aspirateur central et commercial
- Tapis
- Spécialité tapis à carreaux
- Vinyle coussiné
- Tuile et céramique
- Bois franc pour plancher
- Financement pour nouveau contracteur disponible

SPÉCIAL 2e CHOIX
\$3.95 le carreau de tapis 20" x 20"
Pour le mois de novembre
Escompte allant jusqu'à 70%

5340 CANOTEK Unité 2 **749-0515**

VOYEZ LA COLLECTION

AUTOMNE-HIVER



Des couturiers:

- Québécois
- Canadiens
- Newyorkais
- Français
- Italiens
- Allemands

Pour le plaisir d'être moi...

MOI MOI

454 Boul. St-Joseph, Hull 776-2539
Réparations sans frais

NOËL EN BEAUTÉ
DÉFILÉ DE MODE
25 NOVEMBRE, 1986 SPECTRA
105 Bellefleur, Gatineau
Prix: 5.00\$

Le Père Noël

arrive
avec tambours et trompettes

à la Place
du Centre
le samedi
15 novembre
à 14h30



DU 14 AU 16 NOVEMBRE:

Le Salon de l'Enfant lance son "Prêt à Jouer"

La Salon de l'Enfant de l'Outaouais présente son "Prêt à jouer" aux Promenades de l'Outaouais à Gatineau du 14 au 16 novembre 1986 inclusivement. Le "Prêt à jouer" est un événement qui offrira à la population la possibilité de découvrir les différentes facettes du divertissement.

par YVON LANDRY

On y retrouvera, durant cette fin de semaine, plusieurs activités. Par exemple, les échecs, les sacs de sable, la philatélie, etc... La Société Protectrice Canadienne des Animaux (S.P.C.A.) sera de la partie en organisant une fin de semaine d'adoption ac-

compagnée de films documentaires. En première, la présence des Créateurs de Jeux et Jouets du Québec. Ils présenteront des jeux afin de découvrir le monde de la création québécoise. Un déjeuner du Père Noël sera organisé.

Il ne faut pas oublier tout le concept de

l'animation, des spectacles et des kiosques d'information qui offriront leurs services pendant cette fin de semaine.

Les membres du Salon de l'Enfant invitent donc la population outaouaise à participer au "Prêt à Jouer".



PROGRAMMATION

Vendredi: Ouverture officielle à 18:00

fermeture à 21:00

Samedi: Ouverture: à 9:30

fermeture: à 17:00

Dimanche: Ouverture: à 9:00

Fermeture: à 17:00

.Présence de Mic et Miquette

.Clown Cizo

.Tournoi d'échec organisé par le Service des loisirs et de la culture de Gatineau

.Jeux en animation par les Créateurs de Jeux et Jouets du Québec

.Faire son arbre généalogique en collaboration avec la Société de généalogie de l'Outaouais

.Découvrir le monde de la philatélie

.Visiter la clinique dentaire

.Participer aux expériences des petits Débrouillards

.Battre les experts aux sacs de sable

.Comment prendre soin de vos animaux domestiques

.Remise de prix décernés par le Ministère de l'Industrie et du Commerce du Québec au créateur de l'année

JOURNÉE DU DIMANCHE

Déjeuner du Père Noël

-Restaurant Aux Petits Bateaux des Promenades de l'Outaouais entre 9 heures et 11 heures

-Billets à 3,00\$ chacun en vente à l'Échelle du Monde, Au Coin des Petits et chez Béatrice

Venez découvrir des Jeux Québécois. Plus de 25 exposants en plus du Spectacle de Ronald Mc Donald.

Cette fin de semaine d'activités est rendue possible grâce à la collaboration de Pétro-Canada, Les Promenades de l'Outaouais, la Ville de Gatineau et C.K.C.H.

LE
SALON
DE L'ENFANT
DE L'OUTAOUAIS

présente son

Prêt à jouer

Venez rencontrer:

- Mic et Miquette
- l'Association des créateurs de jeux et jouets du Québec
- les organismes qui oeuvrent au niveau du loisir
- le Père Noël à son brunch du dimanche

Du 14 au 16 novembre 1986
Aux Promenades de l'Outaouais

Pour de plus amples informations veuillez composer le 561-7774





SPORTS & LOISIRS

TOUTCH FOOTBALL MOLSON

Le Greg Landry champion sur toute la ligne

La ligue de touch-football intermédiaire Molson a clôturé ses activités, la semaine dernière, lors de sa soirée de fin de saison qui a eu lieu au Pavillon Bleu de Gatineau.

Le Greg Landry a été à l'honneur se méritant le trophée de champion de la saison régulière avec une fiche de 16 victoires en 16 parties. Il a aussi remporté celui de champion des

séries de fin de saison. En finale, il a vaincu le Duguay Sport par le compte de 29 à 26.

Le Duguay Sport a lui aussi bien fait, terminant deuxième durant la saison régulière et se rendant à la finale des

séries de fin de saison. De plus, il a remporté la finale consolation des championnats provinciaux intermédiaires "B". On a aussi honoré les joueurs les plus utiles de chaque équipe. Pour le Greg

Landry, Gilles Pilon; Duguay Sport, Michel Bélanger; Killer Bees, Luigi Ingenito; Fairouz, Ron Sorrel; GR Coderre, Rock Larouche; Urg-Gens, Sean Kelly; Rookies, Daniel Hennessey; Falcons, Rob Burns; Sporthèque, Yves Guilbault. Rick Desjardins a

marqué 172 durant la saison régulière et il a été nommé le meilleur joueur offensif de la ligue. Gilles Pilon avec 14 interceptions a été le meilleur joueur défensif.

Le président de la ligue, Alain Landry, est très satisfait de la saison qui vient de se

terminer et tient à remercier son commanditaire principal la brasserie Molson et tous les gens qui lui ont aidé cette année. On parle d'expansion pour l'an prochain, les personnes intéressées peuvent rejoindre Alain au 643-5706.



Voici les membres de l'exécutif de la Ligue de Touch-football Intermédiaire Molson. De gauche à droite: Jean-Paul Thibodeau, représentant du commanditaire, Gaston Parent, vice-président, Alain Hardy, président, Ben Gravel, publiciste. Le secrétaire Daniel Dubé était absent au moment où la photo fut prise



Le sourire de la victoire. Le Greg Landry champions de la saison et gagnant des séries éliminatoires avec Jean-Paul "Molson" Thibodeau, André St-Jacques, Alain Landry, Gilles Pilon, Luc Bouchard et Rock Laprade.



Le Duguay Sports gagnants de la ronde de consolation intermédiaire "B" lors des championnats provinciaux de touch-football à Montréal.

Améliorez votre ski dans le plaisir et la sécurité!

CLUB BEAU SOLEIL

Des cours pour étudiants, enfants (5-12 ans) (13-17 ans) et adultes

En collaboration avec l'Ecole de ski Mont-Cascades, le Club Beau-Soleil vous offre

- un enseignement de qualité
- des moniteurs expérimentés
- des cours dynamiques et organisés
- un programme social après-ski des plus intéressants
- Voyages à l'extérieur

Possibilité d'un service d'autobus le dimanche Samedi-dimanche - enfants-étudiants Mardi-mercredi - adultes

Skiez avec nous, ça vous coûtera moins cher!

Inscription:

CLUB BEAU SOLEIL

815 boul. St-René O. GATINEAU, J8P 2W8 568-4454

737 boul. St-Joseph HULL (Québec) J8Y 4B6 595-2000

POUR L'AMOUR DES BELLES CHOSES!

BOUTIQUE **St-René** INC.
245 ST-RENE OUEST, GATINEAU
663-6181

Ne manquez pas cette **VENTE!**

1/2 PRIX

du 11 au 16 novembre 1986

Soirée d'ouverture à La Poudrerie

C'est vendredi de cette semaine, le 14 novembre, qu'aura lieu à Hull, la grande SOIRÉE D'OUVERTURE organisée par le Club de ski La Poudrerie. Il s'agit d'une soirée dansante au cours de laquelle on vous renseignera sur les cours de ski et tous les autres avantages offerts aux membres du Club. Cette soirée s'adresse

à tous ceux qui veulent apprendre à skier, ou qui souhaitent améliorer leur technique. L'adhésion au Club ne coûte que 65\$. Les intéressés pourront s'inscrire sur les lieux. Tous ceux qui se seront inscrits aux cours auront la chance de participer au tirage de prix suivants: deux paires de skis, deux adhésions au Club et

deux laissez-passer de saison pour skier à la station Edelweiss Valley.

Venez nombreux à la grande soirée d'ouverture du Club de ski La Poudrerie. Voici les détails:
- le vendredi 14 novembre, à compter de 19h30
- à l'Édifice Richelieu, du 975, boul. Saint-Joseph à Hull.
Renseignements: Pierre Lefebvre, organisateur de la soirée. Téléphone: 561-1848.

Ceintures oranges



Trois jeunes élèves du club de Jiu-Jitsu Cyr situé au 5 de la rue Morin à Hull ont obtenu leur ceinture orange. On voit ici Sylvain Lusignan, l'instructeur Marc Duchesneau, Martin Lusignan et Patrick Tessier qui arborent fièrement leur nouveau signe de distinction.

Un beau coup de fusil



André Tittley, un membre des Braves du Coin a fait un voyage de chasse fructueux dernièrement, en haut de Wakefield. Ce chevreuil pesait 220 livres sur la balance du dépanneur Lafrenière, de Farm Point. (Photo Jean BELLEAU)

UNE INVITATION TOYOTA



Bernard "Ben" Charette
Représentant des ventes

Jean "John" Valiquette
Représentant des ventes

vous invitent à venir les rencontrer pour faire l'essai et voir les nouveaux modèles 87

N.B.: il reste encore quelques modèles 86 en inventaire à prix spécial

Auger & frères Ltée

«une équipe qui vous a à coeur»

272 Victoria, Thurso

(819) 985-2218 Ligne directe: 663-5447

GRATUIT *



À l'achat d'un chasse-neige 2 phases, obtenez cette CABINE D'HIVER d'une valeur au détail de **139 95\$**

(jusqu'au 30 novembre 1986 inclusivement ou jusqu'à épuisement des stocks)



VENEZ NOUS VOIR:

Atelier des petits moteurs

41 RUE JUNEAU

777-4369

VENTE, PIÈCES & SERVICE

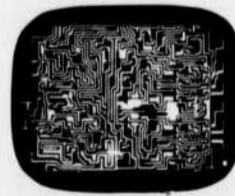
777-4360



INFOBUS



Les nouveaux panneaux d'arrêt d'autobus de la CTCRO vous indiquent les numéros de lignes d'autobus ainsi que les numéros d'arrêt qui s'y rapportent.



...pour que l'ordinateur de la CTCRO vous informe de l'heure d'arrivée des prochains autobus dont le numéro de ligne apparaît sur ce panneau d'arrêt.



Il suffit de composer 778 (ou 986 dans Buckingham-Masson) et le numéro de l'arrêt le plus près de l'endroit où vous vous trouvez...



Finies les attentes aux arrêts d'autobus! Oui, le nouveau service INFOBUS est efficace comme un ordinateur... mais demeure simple comme BONJOUR.

Pour en savoir davantage composez le 770-3242

*efficace comme l'ordinateur
mais simple comme BONJOUR*

LA CTCRO À L'ÉCOUTE DE L'OUTAOUAIS

JEAN BELLEAU



Nous voici arrivés à cette période de l'année au cours de laquelle les tournois de hockey commencent. On est vraiment en hiver. Et des tournois il va y en avoir pour toutes les catégories et toutes les classes, certains affublés du titre "international", si on parvient à y intéresser un ou deux clubs des Etats-Unis, et c'est logique, les autres, plus humblement, du titre provincial ou régional, ce qui est plus souvent le cas. Je me suis souvent demandé si on organisait ces tournois pour le prestige qu'on en retire, ou pour le plaisir et la chance qu'on offre aux jeunes joueurs de hockey d'affronter des adversaires qu'ils ne rencontrent normalement pas durant la saison régulière? Car c'est bien là le but de ces tournois: permettre à des joueurs de hockey de mesurer leurs forces à des équipes de même calibre, mais venant d'une autre ligue ou d'une autre région. Il est bien certain qu'un tournoi bien réussi et par conséquent bien organisé est tout à l'honneur de ceux qui s'y dévouent. Mais il ne faudrait pas que cet honneur soit le but premier poursuivi, non pas qu'il y ait quelque chose de mal en cela, mais bien parce qu'il est bon de se rappeler que c'est avant tout d'un sport et d'un jeu qu'il s'agit. Bonne chance aux organisateurs et surtout aux jeunes pour qui ce sera peut-être l'unique occasion d'évoluer sur la même glace que les Olympiques.

Les Braves du Coin sont satisfaits de la réponse du public pour leur soirée gastronomique qui aura lieu le 22 novembre, à l'école secondaire Mont-Bleu. Le menu est fort prometteur, surtout le civet de caribou. Les profits de la soirée iront au fond d'agrandissement du local des Braves. Comme le nombre de tables est limité on est prié de communiquer rapidement avec Pierre Raymond, au 771-5525 si on ne veut pas être déçu. On en profitera en même temps pour annoncer les noms des gagnants du tirage. Gilles Rouleau, le président des Braves peut vous fournir tous les détails au même numéro de téléphone.

Le monde de la boxe local a été éprouvé au

cours de la semaine dernière par le décès de M. Hervé Yelle, époux de Colette Latrelle, arbitre et juge en boxe amateur. Toutes nos condoléances à Colette et à sa famille.

On dit que le club des "Fog Horn" qui se manifeste parfois au cours des joutes locales des Olympiques aurait ses quartiers généraux dans la section 3. Ils ne sont pas nombreux mais semblent posséder de bons poumons.

Richard Myre qui a été des plus actifs dans l'organisation du hockey dans notre région affirme qu'il a maintenant pris sa retraite. Richard est un autre de ces gars qui ont travaillé dans l'ombre et auxquels on tarde à rendre hommage. Il assiste quand

même aux joutes des Olympiques et ses opinions sont respectées par ses amis.

Serge LeBel qui a incarné Jos Montferrand pendant de nombreuses années avait un sourire énigmatique en parlant des élections municipales à l'aréna de Hull. Serge en est un autre qui a travaillé sans relâche pour le regrettable Festival des Raftsman et qui se dévoue encore pour le sport de la raquette. Mais a-t-il gagné ou perdu ses élections?

Félicitations à l'équipe des Braves du Coin qui a remporté les honneurs du grand tournoi de sacs de sable organisé par le club RA de Gatineau. La troupe de Lucille Quinn a amassé un total de 119,188 points. Faisaient partie de cette équipe: Louise Martin, Doreen Cyr, Marie-Reine Dubreuil, Marie Lanthier, Connie Quinn, Lillianne Donovan, Roland Cyr, Rolly Lepage et Yvon Charbonneau.

Les Pur-Sang de Hull étaient bien représentés lors des marathons de New-York et de Washington, disputés dans des conditions extrêmement difficiles. A New-York, par une température très chaude, sur un parcours le long duquel près de 2 millions de spectateurs étaient massés, Elizabeth Buckingham a réalisé un temps de 3:25''38, tandis que Michel Légaré a réalisé un temps de 4h00m36. Ensuite, à Washington, par une température de 35

degrés et un taux d'humidité de 100 pourcent, Marcel Bélanger a réalisé un temps de 3'39''31 et Hélène Lacasse a terminé avec un temps de 44'08''00. Les Pur-Sang arboraient fièrement les couleurs de leur club, autant à New-York qu'à Washington. Bravo.

Si son adversaire peut se présenter, et si les promoteurs ne changent pas d'idée, le solide Robert Loyer aura enfin la chance de remporter le titre des poids-légers au kick-boxing, à Montréal vers la mi-décembre. On en reparlera.

Les billets à 100\$ que le club Optimiste de Hull a mis en vente pour aider à financer ses oeuvres se vendent comme des petits pains chauds. Le nombre a été limité à 110 et le gagnant recevra un prix de 5 000\$. C'est mieux qu'à la 6/49. Le tirage aura lieu le dimanche 16 novembre, à l'aréna de Hull, à la fin du tournoi de hockey Pee Wee, sans contact.

Howie Meeker qu'on supporte à TSN est en passe de devenir la plus grosse farce "Newfie" du pays. Ses récentes attaques contre Luc Robillard nous amènent à nous poser des questions sur son impartialité face aux joueurs francophones.

Que penser aussi de Don Cherry qui a tenu des propos peu flatteurs envers Mario Lemieux, sur les ondes de la CBC dernièrement? Cherry a de la

difficulté à accepter que Lemieux soit désigné comme le joueur qui va remplacer prochainement Wayne Gretzky en tête de la liste des compteurs de la Ligue. Il lui en veut de ne pas avoir joué pour Team Canada, et lui reproche encore son geste, un peu juvénile, lors de l'année de son repêchage par Pittsburgh.

Johnnie Villeneuve, un des fils de mon ami Bob Villeneuve qui a fait toute la dernière guerre dans la Marine canadienne est un autre assidu aux joutes des Olympiques. Johnnie m'a aussi appris que Bob avait finalement pris sa retraite et qu'il est toujours heureux de revoir ses anciens copains. Bonne retraite Bob, tu l'as bien gagnée.

Le 11 novembre vient nous rappeler les noms d'anciens camarades morts durant la guerre alors qu'ils avaient à peine 20 ans. Comment oublier mon ami Butch Hunter qui a péri avec son navire, une veille de Noël, non loin des côtes du Canada? Et que sont devenus les S imard, Ellis, Lapière, Piché, Urquhart et tous les autres qui habitent encore la région, mais qu'on ne revoit pas souvent?

La ligne de Suk-MacDermid-Gagné a joué du fort hockey contre Shawinigan, mais a encore une fois été incapable de s'inscrire au pointage. Ce jeune trio a gardé la

rondelle dans le territoire de l'adversaire à de nombreuses reprises, surtout durant la troisième période. Et que pensez-vous de la tactique de Pat Burns d'envoyer Herbie Hohenberger à l'aile gauche? Cette décision a valu un magnifique but aux Olympiques, et un point de plus au classement.

Claude Ruel était de passage à Hull lors de cette reconte contre Shawinigan, et j'ai pu converser brièvement avec lui. Claude n'a pas changé: il ne dit que ce qu'il veut dire. Quand je lui ai demandé s'il avait vu des choses intéressantes, il m'a répondu: "Beaucoup". Il n'a pas voulu en dire plus, mais a louangé les joueurs à sa façon en plus.

ajoutant: Les petits gars ont fourni un gros effort au cours des dernières trente minutes. Bravo à Marcel Bélanger des Pur-Sang de Hull qui a remporté le championnat des "push-ups" lors d'un concours organisé dernièrement par un poste de radio de Hull. Marcel a fait 136 push-ups pour se mériter un abonnement à la Sport-thèque, ce qui fait son affaire. Il évoluait dans la catégorie des 35 ans et plus. Chez les dames de 25 à 35 ans, Hélène Lacasse en a fait 95, et chez les hommes, Marco Leblanc, 124. Dans la catégorie des moins de 25 ans les honneurs sont allés à Nicholas Carey avec 76, et Marie-Claude Bolly avec 55. Gervette Lafontaine d'Aylmer en a exécuté 41 pour gagner le titre chez les dames de 35 ans et plus.

Bonne chance, Luc Maurice

La décision d'André Richard de confier à son ami Luc Maurice la barre des Frontaliers n'a pas fait l'unanimité. Non pas que l'on mette la compétence de Luc Maurice en doute, mais bien parce qu'en plusieurs milieux on trouvait que l'instructeur Guy Charron apportait à son poste d'appréciables qualités humaines. Dans mon esprit, Charron demeure un homme de grande valeur, et seul le temps dira si oui ou non, André Richard a pris une bonne décision. La tâche de Luc Maurice sera d'autant plus lourde qu'on va s'attendre maintenant à des changements radicaux. Or les changements ne se feront pas radicalement au sein d'une équipe qui accepte déjà mal le départ d'un instructeur que les joueurs appréciaient et commençaient à comprendre. C'est ici que les qualités de meneur d'hommes que l'on attribue à Luc Maurice devront se manifester. On ne peut que lui souhaiter la meilleure chance car, en plus de voir aux affaires du club, il devra maintenant soutirer de joueurs talentueux le maximum d'efforts. Et durant ce temps, l'ombre de Richard Bertrand se profile à l'arrière plan. Pariez sur lui si on doit faire d'autres changements.

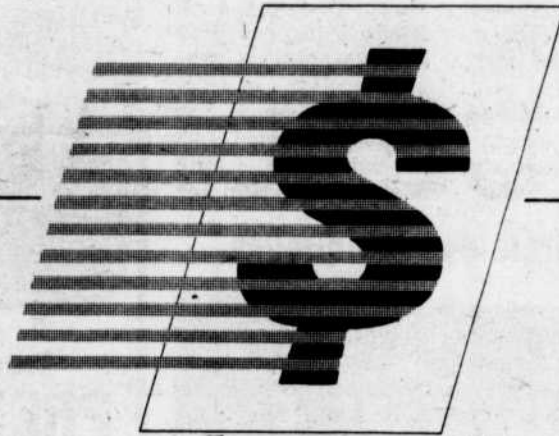
LOCATION DE FILMS VIDEO

PLUS DE 700 FILMS

NOUVEAU

ÉPICERIE CÉRÉ
771-1632
OUVERT 7 JOURS DE 7 HRES À 11 HRES
283 ST-JOSEPH, HULL

POUR EMPORTER
(FROID ou CHAUD)
SOUS-MARIN - PIZZA
SANDWICH GROS JEAN
CROISSANT - SANDWICH CHUCK WAGON
CAFÉ - VARIÉTÉ DE SANDWICHES



Une rencontre décisive...

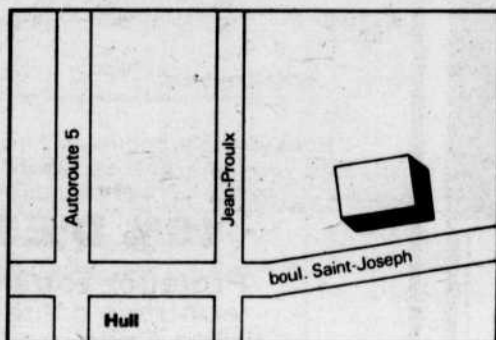
***Découvrez
une façon franche et claire
de parler d'argent***

Des conseils spécialisés

Des services financiers sur mesure

Une information de qualité

Votre succursale n'est qu'à quelques minutes de chez vous.



**975, boul. Saint-Joseph
Hull J8Z 1W8**

Épargne et placements 777-9119

Financement hypothécaire 777-9077

Au plaisir de vous rencontrer!

**Fiducie
du Québec**

Anjou Brossard Chicoutimi Hull LaSalle Laval Longueuil
Montréal Québec Sainte-Foy Sherbrooke

 **Desjardins**

C'est un départ...
avec "Coco"



Claire Berthier, directrice de la publicité pour les magasins Hart dont un est situé aux Galeries de Buckingham, avait accepté l'invitation de l'éditeur de la Revue de Gatineau,

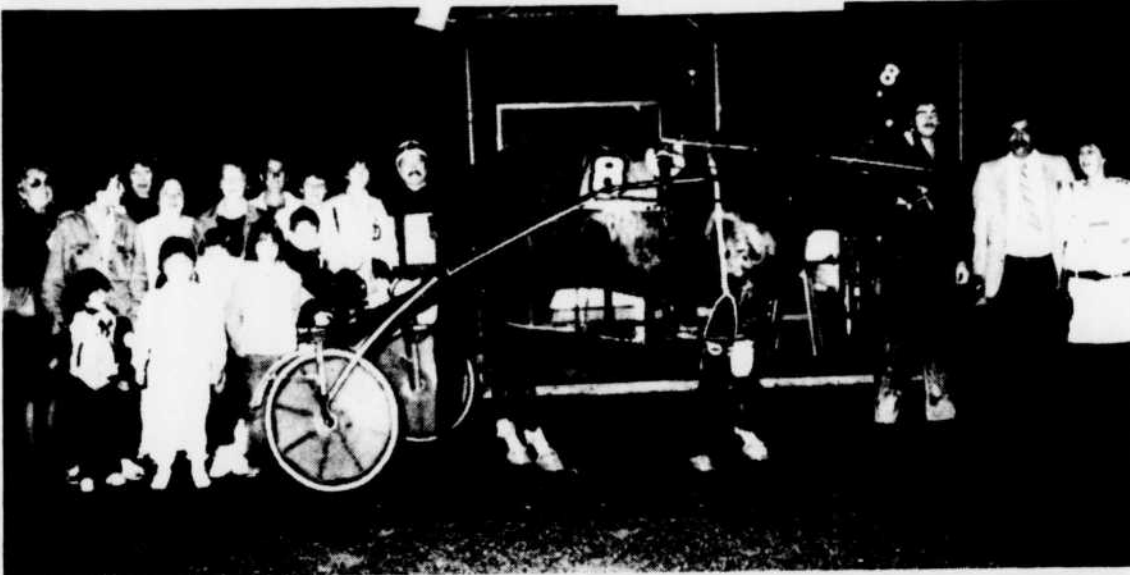
Michel St-Louis à se rendre à la piste Blue Bonnets pour un programme de courses pour finalement se retrouver dans le cercle des vainqueurs. Claire a sûrement passé une

excellente soirée au mutuel car plusieurs chevaux de la région outaouaise ont figuré ce soir-là, entre autres,

les coursiers du populaire Yvon Ti-bi Demers soit David's Comet et Furie D'Avril. A noter que cette

dernière n'est plus la propriété de M. René Nadon car elle fut réclamée pour la somme de \$12,500.00.

Claire Berthier des Magasins Hart dans le cercle des vainqueurs



Sur cette photo on aperçoit dans l'ordre habituel: Yvon Demers, conducteur, le palefrenier, Michel St-Louis en charge du pari-

mutuel ce soir-là et la jolie Claire Berthier, directrice de la publicité des magasins Hart, posés fièrement avec David's Comet.

Rideau Carleton Raceway

Mercredi, vendredi, samedi, dimanche
PREMIER DÉPART 7h40 P.M.

«La place idéale pour se divertir»

- Salle à manger licenciée (air climatisé)
- Prix spéciaux pour groupe (Package Deal)
- Soirée des dames (tous les mercredis)

\$1.00 de rabais sur l'admission

Réservations - informations (613) 822-2211
5 min. des ponts Interprovincial Albion Rd.

ENSEMBLE

SERVICE 24 hrs sur 24

777-7777 Huile à chauffage

EAU PURE DU QUÉBEC

Vente et service
DISTILLATEURS et EAU DISTILLÉE
Analyse d'eau GRATUITE

21, boul. Gréber Gatineau, P.Q.
561-0044

Camille Blais et FILS LTÉE

PUITS ARTÉSIENS
ASCENSEUR HYDRAULIQUE
ET
PIEUX

Gatineau, Hull: 725-7384
Montréal: 524-8835

**N'ATTENDEZ PAS LA PREMIÈRE NEIGE
PROTÉGEZ VOTRE VOITURE DÈS MAINTENANT**

LE CONSOMMATEUR AVERTI...
CHOISIT pour les TRAITEMENTS
**ANTIROUILLES
PERMA - SHINE**
pour voitures neuves ou usagées

1. Le SEUL et UNIQUE Centre d'entretien pour automobiles de son genre au Québec. 22 concessions au Québec pour mieux vous servir, et plusieurs autres à venir.
2. Un travail effectué avec un Produit de très grande qualité.
3. Avant l'application, nous préparons votre voiture. Nettoyage à la vapeur pour appliquer le traitement sur une surface propre et non pas sur la saleté.
4. Nous démontrons vos portières et votre coffre afin de s'assurer de bien traiter les parties.
5. Votre voiture ne coulera pas et sera très propre. Fini avec les ennuis d'huile sur les côtés de votre voiture et une entrée avec des taches d'huile.
6. Toutes les vapeurs seront dissipées et votre voiture vous sera remise extrêmement propre.
7. Vous méritez la QUALITÉ et un SERVICE PROFESSIONNEL.

VOITURES NEUVES, GARANTIE 10 ANS, TRANSFERABLE, VÉRIFICATION ANNUELLE GRATUITE
VOITURES USAGÉES, VÉRIFICATION ANNUELLE GRATUITE POUR CINQ ANS

LA QUALITÉ ET LA PROPRIÉTÉ, NOUS L'AVONS À COEUR.

PERMA - SHINE
FAIT PARTIE DE VOTRE ENVIRONNEMENT.

Nouvelle adresse
GATINEAU
Boul. Labrosse
coin St-René
643-1523

OTTAWA
426 Gladstone
238-2877

HULL
227 Montcalm
777-1666

VÉRIFICATION D'HUMIDIFICATEUR

à partir de **\$4.99** modèle de table

à partir de **\$11.99** modèle sur roues

Nous vérifions courroies, filtres, moteurs, ajustement des poulies, lubrification du moteur.
Vérification de l'humidistat.

15% D'ESCOMPTE Pièces en sus.

Protégez votre humidificateur contre le calcaire et la rouille grâce à nos produits chimiques.


Politique de prix

Prix garanti pendant 10 jours.
Si vous trouvez ailleurs le même produit à un prix inférieur, nous vous rembourserons la différence.


Atelier des petits moteurs
RO VO LITE

41 RUE JUNEAU
770-4777

Division électrique
VENTE, PIÈCES & SERVICE
770-4777



le RENDEZ-VOUS des QUILLEURS
par: Jacques (Ti-père) Dompierre 643-2888



Anik, 776-3535, au à Marc-André Potvin. P.S. En passant les gars, merci pour la salle Richelieu que vous passez au Spina-Bifida pour leur soirée d'assemblée, et merci aussi pour votre bon café.

Tournoi Abat "13"
Il y aura un tournoi Abat "13" à la salle de quilles "En Roulant ma Boule" samedi le 15 novembre courant à 21h30. Dimanche, le 16 novembre, à 9h30 a.m., et en après-midi à 13h30. Ce tournoi est pour les 225 et moins. Pour info: Laurier Lafrenière 663-9465 ou Marcel Allard 643-1528.

Super tournoi de quilles des familles O'Keefe (de noms)
Eh oui! comme vous savez, l'homme de confiance Jean-Marc Desjardins sait encore comment faire suivre le nom "Tournoi des Familles". C'est le 6 et 7 décembre à la salle de quilles Anik, que se

déroulera le premier tournoi de quilles des Familles O'Keefe (de noms). Pour seconder Jean-Marc dans ce magnifique tournoi, il a fait appel à Sylvain Parent, le mari de Danielle (hagnard) Parent. Les organisateurs sont à la recherche de 100 équipes de six joueurs(euses).

Pour informations, le face à face Jean-Marc Desjardins 663-9188 ou le Sylvain (Trophée) Parent 663-7160. Bienvenue à tous. Pour que ça soit un succès, il faut des équipes si on veut en faire une deuxième édition. On se donne la main, et on participe.

Quilleurs - Quilleuses
Il y aura un tournoi Abat "13" les 15 et 16 novembre à la salle de quilles "Paris", 125 rue La Savane, Gatineau. Pour informations, demandez François ou Claudette Morin au 568-7045. Bienvenue à tous!

Circuit Miller de l'Outaouais
C'est dimanche le 26 octobre '86, qu'avait lieu le deuxième tournoi à la salle de quilles Danis. Comme vous savez, ce tournoi compte maintenant sur la participation de 64 joueurs. Félicitations et bonne saison à tous les membres. Les gagnants, dans la classe "A", tournoi en double: 1er: Doreen Guindon et Robert Cousineau; 2e: Bernie Hockley; 3e: Robert Vachon et Yvon Racine; 4e: René Duguay et Jean Dompierre. Haut double, Louis Côté et Elizaebth Côté.

Classe "B", tournoi en double, 1er: Lucie Carrière et Huguette Tremblay; 2e: Conrad Labelle et Jacques Donovan; 3e: Donald Benoit et Royal Fabien; 4e: Josée Boudreault et Jacques Grégoire. Haut double, Denis de Grâce et Marc Robinson. Prochain tournoi le 23 novembre 86, salle de quilles Paris, 9h00 a.m.

Tournoi C.B.C.
C'est samedi dernier que Jules Durand avec un 2607, a été nommé Champion de la salle de quilles "En Roulant ma Boule". En deuxième, on retrouve Robert

Vachon avec 2593; 3e: Jean-Yves Roy de Montréal avec 2584, et en 4e: Alain Laliberté avec 2485. Félicitations au champion et à tous les participants.

Salle de quilles Anik
J'ai eu le plaisir de discuter avec mon bon ami le gérant de la salle Anik, le (vieux) Michel Joly qui m'a confirmé que 12 allées des 24 nouvelles seront en fonction dès cette semaine, et que les 12 prochaines seront en fonction la semaine suivante. Avis aux intéressés de vouloir partir une ligue. Pour réservations, téléphonez à Michel Joly, salle

appel d'offres

Gouvernement du Québec

Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation

Projet no 1705-70-867 - Travaux à prix unitaires - Exécution de travaux de drainage dans la rivière Cachée et branches, en les municipalités des villes de Boisbriand, de Saint-Eustache et de Mirabel, M.R.C. Thérèse-de-Blainville, Deux-Montagnes et Mirabel et C.E. Groulx, Deux-Montagnes et Argenteuil.

Garantie de soumission: cautionnement de soumission: 21,500,00\$ ou cheque visé: 10,750,00\$.

Sont admis à soumissionner les entrepreneurs ayant leur principale place d'affaires au Québec, qui détiennent la licence appropriée en vertu de la Loi sur la qualification professionnelle des entrepreneurs de construction du Québec et qui auront réquisitionné les plans et devis à leur nom.


L'endroit où l'on peut obtenir les documents et les renseignements nécessaires à la préparation de la soumission: Direction de l'administration des contrats et de la gestion du budget, ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, Place de Ville no 2, 4e étage, 1020, route de l'Eglise, Sainte-Foy, G1V 4P3, tél.: 643-2450.

Un versement de 5,00\$ en espèces, chèque visé ou mandat, non remboursable, à l'ordre du Ministre des Finances est requis pour obtenir les documents nécessaires à la préparation de la soumission.

Closure de l'appel d'offres et ouverture des soumissions: 14h30, bureau de la Direction, Place de Ville no 2, 4e étage, Sainte-Foy, jeudi, le 4 décembre 1986. Ghislain Leblond, Sous-ministre

Québec

SKIEZ DANS LA BELLE



VALLÉE D'Edelweiss

WAKEFIELD, QUÉ. ROUTE 305

LAISSEZ-PASSER POUR LA SAISON 86-87 DE SKI SONT MAINTENANT EN VENTE

	Avant 1er déc.	Après 1er déc.		Avant 1er déc.	Après 1er déc.
Adulte	\$270.	\$285.	* Carte d'identification requise	Couple marié	\$475. \$500.
* Étudiant	\$225.	\$240.		Famille de 4, (2 enfants dépendants 19 ans ou moins, ou étudiant temps plein)	\$635. \$670.
* Juvénile (13-15 ans)	\$200.	\$215.		Personnes additionnelles	\$110. \$115.
* Enfant (12 ans et -)	\$150.	\$160.		Famille complète	\$855. \$900.

NOUVEAU CHAIRLIFT DOUBLE NOUVELLE CAFÉTÉRIA

Personne fait mieux que Edelweiss. Le centre de ski où vous allez en premier. Voyez par vous-même, c'est beau, nous vous invitons à nous visiter!

- Piste mieux éclairée
- Pente de ski plus large
- Piste bien entretenue
- Canon à neige sur toutes les pentes
- 1000 paires de skis, bottes, en location le plus gros dans la région
- Choix de 30 leçons de ski

- 70 instructeurs école de ski CSIA
- Programme de ski Nancy Greene
- Classe spéciale pour handicapés
- Restaurant et cafétéria
- 2 salles et salle de danse
- Programme de compétitions

LES LAISSEZ-PASSER DISPONIBLE CHEZ:

OTTAWA
Tommy and Lefebvre
484 rue Bank 236-9731
2208 rue Carling 828-4550
42 rue Spark 237-4465
1195 Boul. St-Laurent 741-3611
(face au Centre St-Laurent)

HULL ET RÉGION
Tiens bien ta tuque
622 boul. St-Joseph 771-1177
Vallée Edelweiss
Wakefield 459-2328

32000\$ en prix aux 40 finalistes partout à travers la province

LE SUPER QUIZ O'Keefe

PARTICIPEZ

Participez au «SUPER QUIZ O'KEEFE» ce jeu questionnaire qui permet à des équipes de trois (3) personnes de mesurer leurs connaissances dans le domaine du hockey.

- Salle Anik I, le 11 novembre à 20h.
- Aux bons vivants, le 12 novembre à 20h.
- Au café la Jacasse, le 13 novembre à 20h. à l'Université du Québec.
- Au Spectra, le 18 novembre à 20h.

EN COLLABORATION AVEC **RADIO 97 CKCH**

Deux athlètes de l'Outaouais au triathlon de New York

Deux athlètes de la région ont pris part au Triathlon de New York. Pour un, Carol Allain a profité de l'occasion pour battre son record. Mais malheureusement pour lui, Jean Pierre Matte n'a pu compléter les trois épreuves; éprouvant des problèmes de santé. Educateur physique spécialisé en performance sportive, Carol Allain supervise l'entraînement de Jean Pierre Matte qui, rappelons-le, a déjà participé au Triathlon, "Iron Man" d'Hawaii. Et à compter de janvier, il mettra ses connaissances au profit de l'organisme Trimmaction de Gatineau, qui offrira un programme d'entraînement destiné aux triathlètes.



voyages
Club Aventure
travel



NOMINATION

CLUB AVENTURE VOYAGES INC. est heureux d'annoncer la nomination de madame GINETTE GÉLINAS à titre de gérante de l'agence sise au 115 Parent Ave., Marché By, Ottawa. Ginette a travaillé pendant 6 ans avec Voyages Ottawa, et plus récemment détenait le poste de gérante à

Place du Centre, à Hull. Amis(es) et connaissances sont donc conviés(es) à venir rencontrer Ginette et toute l'équipe, dans l'ambiance de camaraderie propre au CLUB AVENTURE, et à y découvrir le vaste choix de destinations allant des vacances Soleil et Europe jusqu'aux explorations inédites de contrées lointaines.

Ginette Gélinas



LOCATION AUTO
A partir de \$8.95 par jour
Assurance et kilomètres en sus
LOCATION CAMION
A partir de \$16.95 par jour
Assurance et kilomètres en sus

NOUVELLE ADRESSE

85, ST-RAYMOND, HULL

POUR RESERVATION 777-7368

Pantorama

un assorti de
BLOUSES
CHEMISES et
CHANDAILS
d'AUTOMNE
20% de rabais
(du prix régulier)

JORDACHE
JEANS
\$10⁰⁰ DE RABAIS
(de prix régulier)

Lois
JEANS
\$10⁰⁰ DE RABAIS
(du prix régulier)



LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS

AUSSI DISPONIBLE CHEZ LES MAGASINS GALA

VALIDE JUSQU'AU: 15 NOVEMBRE 1986

L'ANTIROUILLE

RUST CHECK

RECOMMANDÉ



Coût par automobile \$89.95

GRAND SPECIAL D'ANNIVERSAIRE

\$250.00 comprend:

- Antirouille Rust Check \$ 89.95
 - Rossi-Guard anti-tache pour tissu et tapis intérieurs \$ 59.00
 - Rossi-Shine - protection et lustre de votre peinture extérieure \$150.00
- \$298.95**

LES ANTIROUILLES K.L.M.J. INC.
10 SHERBROOKE, HULL
771-7878

SÉCURITÉ. EN PREMIER.

FREINS / ALIGNEMENT / PNEUS / SUSPENSION /
INSPECTION ET ESTIMATION GRATUITE

VOUS VOULEZ UN RADIAL
• **VRAIMENT 4-SAISONS**
• **VRAIMENT DURABLE?**

CUSTOM MUFFLER

l'a: C'EST LE MICHELIN XA4

Si votre choix se porte sur les pneus 4-saisons, alors optez pour le Michelin XA4. C'est un pneu qui:

- mord dans la neige
- s'accroche au pavé mouillé
- offre une excellente tenue de route

Ne tardez plus! Nous avons les XA4 qu'il vous faut... au prix qu'il vous faut!

- Installation gratuite
- Balancement électronique



5 centres de sécurité **CARLINE**

- 135 boul. St-Joseph, angle Montcalm, Hull 777-5915
- 81 boul. Gréber, Gatineau 568-0880
- 865 boul. St-Laurent, angle McArthur, Ottawa 749-2242
- 1688 Carling, angle Clyde, Ottawa 722-0540
- 890 Bank, angle Fifth Ave., Ottawa 236-8988

CUSTOM MUFFLER

Visa, Mastercard, Chèque personnel

135 BOUL. ST-JOSEPH
angle Montcalm - HULL
777-5915

HEURES:
Lun. à ven.
8h00 à 18h00
Samedi
8h00 à 12h00

**DES L'AN PROCHAIN
Du soccer professionnel à Aylmer**

La nouvelle est de taille: l'équipe de soccer professionnelle qui devait évoluer à Ottawa l'an prochain a changé son fusil d'épaule!

par **MARC ANDRE JOANISSE**

Elle entreprendra plutôt sa première saison dans la Ligue canadienne à Aylmer, a indiqué un membre du Club de soccer d'Aylmer.

Selon les informations obtenues, l'équipe de Earl Hines s'est engagé à demeurer dans la capitale du loisir pour au moins trois ans.

En retour, les autorités de la ville d'Aylmer ont consenti une somme de 50 000 \$ qui servira à défrayer les coûts des réaménagements devant être effectués au terrain Aydelu.

Ainsi, le nombre de sièges doublera passant de 2 600 à 5 200. On verra également à améliorer les installations déjà en place telles, le système d'éclairage, les vestiaires et les clôtures.

L'équipe professionnelle connue sous le nom de National Capitol's disputera douze parties de championnat au terrain Aydelu. La formation, dirigée par Bill Thompson est présentement en négociation avec quelques joueurs des Rangers Glasgow.

Le brillant jeune cerbère de Hull, Antoine Lagarek figure également parmi la liste de candidats potables à joindre les rangs de la formation.

D'autre part, c'est maintenant officiel, la ville de Gatineau sera représentée en première division de la Ligue senior Ottawa-Carleton.

La nouvelle a été confirmée la semaine dernière suite à une rencontre entre joueurs et dirigeants.

Rappelons que Gatineau a mérité un laissez-passer en première division suite à ses performances de la dernière saison.

MATELAS



Spectaculaires!



EPARGNEZ '240. à '\$300.

EPARGNEZ '342. à '\$562.

1/2 PRIX
Tranquility Soft Touch

SEALY
Régulier ferme, Vous donne la meilleure construction de ressorts avec plusieurs rangées de matériel coussiné. Pour votre confort, le sommier donne un support ferme additionnel

MOELLEUX: Idéal pour ceux qui veulent avoir l'avantage d'un support unique avec un tissu moelleux

Beautyrest
le plus grand concessionnaire de la région, nous fait économiser sur les fameux: SIMMONS, BEAUTYREST de luxe des économies semblables sur BACKCARE et LUXURY...

Simple 2 mcx \$470.* \$229.99	Simple 2 mcx Ens. 2 mcx Rég. \$800.00* \$399	Simple 2 mcx Ens. 2 mcx Rég. \$935.00* \$467⁰⁰	Queen 2 mcx Ens. 2 mcx Rég. \$1,100.00* \$549⁰⁰	King 2 mcx Ens. 3 mcx Rég. \$1,470.00* \$734⁰⁰	Simple 2 mcx Ens. 2 mcx Rég. \$780.00* \$438⁰⁰	Double 2 mcx Ens. 2 mcx Rég. \$920.00* \$518⁰⁰	Queen 2 mcx Ens. 2 mcx Rég. \$1,050.00* \$598⁰⁰	King 2 mcx Ens. 3 mcx Rég. \$1,360.00* \$798⁰⁰
--	---	--	---	--	--	--	---	--

LAITON (Véritable)

La plus grande sélection dans l'Outaouais à des prix

IMBATTABLES

\$\$\$ BONI!! \$\$\$

\$10. de rabais Sur n'importe quel ensemble SIMPLE avec ce coupon.	\$15. de rabais Sur n'importe quel ensemble DOUBLE avec ce coupon.	\$20. de rabais Sur n'importe quel ensemble QUEEN avec ce coupon.	\$25. de rabais Sur n'importe quel ensemble KING avec ce coupon.
---	---	--	---

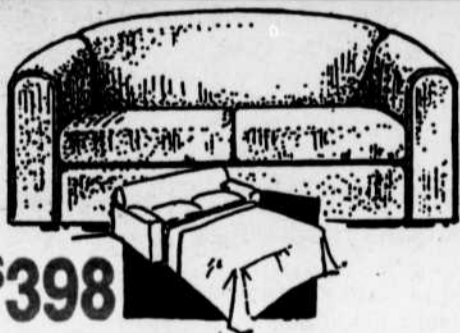
LA MAISON DU SOMMEIL

a la plus grande sélection de (lits) matelas dans l'Ouest du Québec: SIMMONS, SEALY, RESTONIC, SERTA...

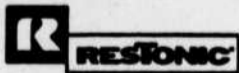
Service complet • Livraison rapide et gratuite

SOFA-LIT

Notre sélection entière en vente



\$398



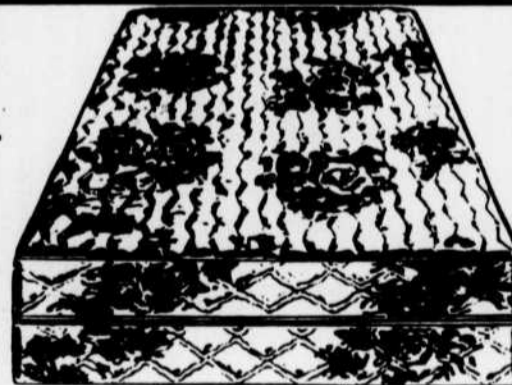
SIMMONS

Star Peppier

Convertissez n'importe quelle pièce en chambre à coucher grâce à notre sofa-lit de qualité à ressorts WATERLOO, garantie à vie. Matelas à ressorts intérieurs.

ENSEMBLES DE LITS ORTHO-REST

Le matelas est à ressort pour un appui moyen avec une couche isolante en mousse durable. A recouvrement à motif fleuri et à dessus piqué. Les ensembles de deux pièces comprennent la fondation de soutien assortie.



MATELAS SIMPLE \$88.	MATELAS DOUBLE \$108.	MATELAS QUEEN \$138.
ENS. SIMPLE \$138.	ENS. DOUBLE \$178.	ENS. QUEEN \$238.

SLEEP SHOP

MAISON DU SOMMEIL

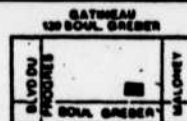
SLEEP SHOP

Livraison rapide et gratuite

SERVICE APRÈS VENTE Satisfaction garantie

561-0160

130 boul. Gréber, Gatineau
Lundi au merc. jusqu'à 6h. Jeu. et ven. jusqu'à 9h
Samedi 9h à 5h p.m.



**MERCREDI
SEULEMENT**

Des épargnes sensationnelles

**Le 12 novembre
seulement**

VENTE 6 HEURES

PORTES
OUVERTES

de 6 P.M. A MINUIT

**UN SOIR
SEULEMENT**

MOBILIER de CUISINE

1 table, 4 chaises droites
2 chaises capitaine
merisier
solide **\$649⁹⁵**

**Incroyable!
SECTIONNEL 5 mcx**

100% nylon **\$599⁹⁵**

DES CENTAINES DE SPECIAUX

**Offre extraordinaire!
MOBILIER de CHAMBRE**

6 morceaux
fini pin **\$399⁹⁵**

DES PRIX RIDICULES

**Remarquable!
FOUR MICRO-ONDES**

Automatique
de Quasar **\$349⁹⁵**

Le magasin ouvrira
ses portes mercredi
à 18h seulement

ST-AMOUR possédant le plus grand
pouvoir d'achat dans tout
l'Outaouais vous offre une
SUPER SOIRÉE D'AUBAINES

Nous avons une
équipe de vendeurs
supplémentaire pour
mieux vous servir!

Nous acceptons
VISA et
MASTER CHARGE

**QUANTITÉ
LIMITÉE
sur plusieurs
de nos
spéciaux**

RABAIS
jusqu'à
70%

**PREMIER
ARRIVÉ!
PREMIER
SERVI!**

**Offre remarquable
TÉLÉCOULEUR 26"**
QUASAR **\$599⁹⁵**
3 ans de garantie

TELECOULEUR 20"

Garantie 6 ans:
Tube image
Garantie 3 ans:
Pièces et main-d'oeuvre **\$349⁹⁵**

FOUR MICRO-ONDES

Compact **\$189⁹⁵**

Une vente sans précédent

**ETAGERE fini laiton
De Liberty**

Prix sugg. \$499. **\$299⁹⁵**

VENEZ AVEC VOS AMIS

**ENSEMBLE de table de
salon "MODERNE"**

3 mcx **\$219⁰⁰**

**ST-AMOUR est reconnu
pour LE SERVICE**

ENSEMBLES de SALON

CAUSEUSE Bergeron

Rose
Prix sugg. \$799. **\$499⁹⁵**

SECTIONNEL 2 mcx

En orme massif
Brouillet
Prix sugg. \$1,999 **\$799⁹⁵**

SOFÀ seul

De Berkline Recliner
Prix sugg. \$1,249. **\$799⁹⁵**

SALLE A DINER

DINETE Coloniale

5 mcx Merisier massif
Prix sugg. \$599. **\$349⁹⁵**
Tel quel

ENSEMBLE de CUISINE

5 mcx Orme massif de Brouillet
Prix sugg. \$1,999. **\$899⁹⁵**

MOBILIER de CUISINE

7 mcx Chêne massif de Shermag
Prix sugg. \$3,699. **\$2,599⁹⁵**

CHAMBRE A COUCHER

MOBILIER de CHAMBRE

MODERNE, IDEAL, 8 mcx
Prix sugg. \$1,499. **\$999⁹⁵**

MOBILIER de CHAMBRE

PIN MASSIF 6 mcx
Prix sugg. \$1,499. **\$999⁹⁵**

MOBILIER de CHAMBRE

Vendu séparément
à PRIX
SACRIFICE

ELECTRO MENAGERS

LAVE-VAISSELLE encastré

HOT POINT
Prix sugg. \$599. **\$399⁹⁵**

REFRIGERATEUR 17 p.c.

DE LUXE Panneau noir inclus
HOT POINT
Prix sugg. \$1,399 **\$999⁹⁵**

PLAQUE de CUISSON

MODERNE MAID avec système
de ventilation
Prix sugg. \$1,069 **\$899⁹⁵**

CONGELATEUR 12 p.c.

Isolation 2 1/2", garantie 5 ans
Marque Frigidaire
Prix sugg. \$449. **\$359⁹⁵**

SPECIAUX SUR MATELAS 1/2 PRIX

Des centaines de
spéciaux non annoncés
sur cette page

Les quantités sont
limitées sur plusieurs
de ces spéciaux

UNE VENTE TOTALE DE
plusieurs marques reconnues
Ex: Hot Point, Inglis, Emmerson,
Brouillet, Ridgewood, Quasar,
Modern Maid, Frigidaire

ET PLUS ENCORE!
C'est une vente de
débaras à des
prix ridicules!

NOUS DEFIONS TOUTE CONCURRENCE

Facilités
de crédit
Nous acceptons
VISA
et
MASTER CHARGE
et
FINANCEMENT
sur place



**Meubles Gérard
ST-AMOUR**

A PARTIR DE 6 P.M. LE MERCREDI
(Livraison gratuite)

920 boul. Maloney
Ouest, Gatineau
(près du Zellers)
561-4313

**Des
Amours
de bons
PRIX**

**FUTURS
MARIÉS!**
Un ameublement
complet de 3, 4 ou 5
pièces à des
PRIX FANTASTIQUES
Economisez des
centaines de dollars
Achetez maintenant
et épargnez!

Premier tournoi Chito-Kan

Josée Blanchard encore en évidence

Josée Blanchard du club de Karate Myre Dojo s'est de nouveau mise en évidence lors de la tenue du premier tournoi de la Capitale nationale Chito-Kan. Josée a en effet remporté le titre de grande championne en terminant en première place au Kata, et en première

place également en combat.

Chez les autres ceintures noires, Daniel Gingras est arrivé au deuxième rang en combat chez les poids légers, tandis que Pierre Lavoie, poids moyen et Lucien Crête, poids lourd se

classaient 4e en combat.

Passant de bleu à brune, François Pelletier est arrivé lui aussi 4e en combat. De blanche à orange, Julie Picard s'est classée 1ère en combat et 2e en Kata, tandis que Aline Chalifoux était 2e en combat, Nathalie

Lessard, 3e, et Valérie Maillot 4e.
Les juniors

Chez les plus jeunes, Stéphane Cyr, 1er en combat est passé de la ceinture verte à la brune, Julie Charette, 1ère en combat, de la blanche à la brune, Annie Pelletier, 2ième en combat fait de même, et Yves Comtois, 4ième en Kata, de verte à brune. Stéphane Forget, 3ième en combat est ceinture noire.

Sont passés de la ceinture blanche à la ceinture orange: Denis McAllister, 2e en combat et 3e en Kata; Patrick Lafontaine et Chantal Schryer, tous deux troisième en combat.



Voici les représentants du club Myre Dojo qui ont participé au 1er tournoi Chito-Kan de la région de la capitale nationale. Première rangée: Denis McAllister, Annie Pelletier, Patrick Lafontaine, Chantal Schryer, Deuxième rangée: Stéphane Cyr, Yves Comtois, Aline Chalifoux, Julie Picard, Pierre Lavoie, Stéphane Forget, Julie Charette, Nathalie Lessard, Valérie Maillot. (Photo Jean Belleau)



Société immobilière du Québec

Appel d'offres

04401

VENTE D'UN IMMEUBLE A HULL

Désignation de l'immeuble: Un immeuble situé dans le cadastre de la Cité de Hull, Quartier N° 2, de la Ville de Hull comprenant un terrain d'une superficie d'environ 3,983,88 mètres carrés avec bâtisse connue comme étant la Cathédrale du Très St-Rédempteur de Hull et portant le numéro civique 223, rue St-Rédempteur à Hull.

Visite des lieux: **SUR RENDEZ-VOUS**
Contacter : Monsieur Michel Vallée
Bureau régional de l'Outaouais
Société immobilière du Québec
170, rue de l'Hôtel de Ville
Hull (Québec)
J8X 4C2
Tél.: (819) 771-7451

Conditions de vente:
- Aucune soumission inférieure à 200,000,00\$ ne sera considérée.
- Toute soumission doit être accompagnée d'un chèque visé de 10% du prix de soumission et être conforme aux conditions décrites dans la documentation de cet appel d'offres.

Document disponibles:

S.I.Q.
a/s Michel Vallée
170, rue de l'Hôtel de Ville
Hull (Québec)
J8X 4C2
Tél.: (819) 771-7451

OU

S.I.Q.
a/s J.-Laval Harvey
475, rue St-Amable 7e
Québec (Québec)
G1R 4X9
Tél.: (418) 643-8835

Clôture de l'appel d'offres:
Le 12 décembre 1986 (11:00 heures)
**LE PRESIDENT-DIRECTEUR GENERAL,
MIVILLE VACHON**

**L'ÉQUIPE PETRO-CANADA
DES ANCIENS
PROFESSIONNELS LNH
s'en vient!**

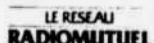


Venez assister à une partie opposant nos vedettes locales à une équipe de anciens joueurs de la Ligue Nationale de Hockey.



Aréna Robert Guertin
7 décembre 1986 à
14h00 - \$5.00
Billet en vente au Centre Robert Guertin de Hull

**Pétro-Canada rencontre
Les Sportifs de l'Outaouais**



GRANDE VENTE DE PNEUS D'HIVER

GOOD YEAR

LES EXPERTS SUR ROUES INC.

GOOD YEAR

SERVICE D'AUTO COMPLET
VENTE - SERVICE - REPARATION
Alignement et balancement de roues

67 St-Louis, Gatineau
561-1936

372 boul. Maloney E. Gatineau
643-1936

GARANTIE À L'ÉCHELLE NATIONALE • PORTEZ LE TOUT À VOTRE COMPTE

RADIAL À GLACE F-32 S GOODYEAR DEPUIS \$62⁹⁵

P155/80R13
Crampons chevronnés, épais et mordants. Composés spéciaux "basse température" pour rouler sur chaussees mouillées, sèches ou enneigées. Élimine la nécessité de poser des crampons au carbu de tungstène. Le meilleur pneu d'hiver de Goodyear pour voiture de tourisme.

VIVA XG GOODYEAR DEPUIS \$50⁸⁴

P155/80R13
Le radial Viva XG est conçu pour offrir traction sûre en hiver. Il est idéal pour les voitures chaussées de pneus radiaux d'équipement d'origine. Le pneu Viva XG est un pneu d'hiver fiable de prix avantageux.

GOODYEAR TIEMPO TOUTES SAISONS DEPUIS \$45⁹⁵

P155/80R13
Le Tiempo est le radial toutes saisons ceinture d'acier éprouvé de Goodyear. Conçu pour offrir traction impeccable pendant toute l'année.

N'oubliez pas le VECTOR DEPUIS \$62⁹⁵

P155/80R13
Le pneu Vector est le produit le plus récent de la technologie du pneumatique de Goodyear, la compagnie qui a lancé le radial toutes saisons sur le marché. Le motif entrecroisé unique de la semelle du Vector est synonyme de durée prolongée du pneu et de traction améliorée.

HATEZ-VOUS LA VENTE SE TERMINE LE 29 NOV.

Les Majorettes en compétition

Quatre groupes de majorettes se sont rencontrés lors d'une compétition portant sur toutes les phases des exercices que ces jeunes demoiselles exécutent, pour la plus grande joie des spectateurs. Des représentantes des Diplomates de Hull, des majorettes de Rockland, des Demoiselles d'Azur de Notre-Dame-de-la-Salette et des Belles de Canterbury ont donné un spectacle fort apprécié. On reconnaît ici, en pleine action, France Asselin, à gauche, et Anik Bourgeois sur les deux autres photos. Un groupe de gentilles demoiselles attend patiemment que leur tour vienne. Il s'agit, à l'extrême gauche et à l'extrême droite, des soeurs Marie Claude et Annie Claude Lalonde, et de Stéphanie Mercier, Manon Gélinau et de Tania Fullwood. (Photos par Jean BELLEAU)



LE REGISTRE
CAISSE ENREGISTREUSE
157 Promenade du Portage - Hull
VENTE - LOCATION - SERVICE

Modèle TK-1000
CASIO
104 départements

\$1295⁰⁰

Jacques Forget prop. **778-3663** J.C. Guénard prop.

VENTE DE NOEL

ENSEMBLE DE SALON

Jusqu'à **50%** de réduction

LA PORTEUSE DE PAIN
22 DES FLANDRES, TOURAINE
CENTRE D'ACHATS RIVIERA
568-4403

Tourtière **\$2.75** ch.
Gâteaux pour enfants
Motifs variés **\$20.00** ch.

Commandez dès maintenant pour le temps des Fêtes
Ouvert 7 jours/semaine

Mardi au vendredi: 10 a.m. à 6 p.m.
Ouvert dimanche: de 10 a.m. à 1 p.m.
Samedi: 9 a.m. à 5 p.m.

AU PRIX DU MANUFACTURIER

CHAISE MIRACLE
\$159⁰⁰
à partir de

SALLE À DÎNER
\$695⁰⁰
à partir de
Table et 4 chaises non telles qu'illustrées

LIVRAISON GARANTIE SUR TOUTE COMMANDE PLACEE AVANT LE 16 NOVEMBRE 1986

COUPONS Limite 1 par client COUPONS

\$100⁰⁰ sur ENSEMBLE de SALLE À DÎNER	\$100⁰⁰ sur ENSEMBLE de SALON	\$100⁰⁰ sur VAISSELLIER
--	--	--

LE GARAGE
10 pi x 20 pi

VENTE ET LOCATION

Garage toute grandeurs, passage, portique et abri de motoneiges et souffleuses

LES ABRIS TOUT
774, St-Joseph, Hull
770-0144
770-2154

MEUBLES

CHÊNE MASSIF

TABLES DE CUISINE - SALLE À MANGER
VAISSELLIERS - TABLE À CAFÉ COIN
TABLE CONFÉRENCE
BIBLIOTHÈQUE
MEUBLES STÉRÉO
CHAISE MIRACLE

Dimanche ouvert de 11h00 à 4h00

MASSON - 986-6778
GATINEAU - 663-3945
Promenades de l'Outaouais

Le coin des sportifs



avec Gaétan Bisson

Ligue de hockey Renaissance

Les Cavaliers ont vaincu les Grenadiers 7 à 3 et ont rejoint ces derniers en première position de la ligue. Les deux équipes ont 9 points. Michel Lusignan et Gerry Barnes ont tous deux marqué à trois reprises pour les Cavaliers, tandis que Michel Cayer, Guy Rabouin et Richard Saint-Cyr répliquaient pour les Grenadiers. Les Fusilliers ont remporté une victoire de justesse aux dépens des Lanciers, 4 à 3. Ces deux équipes sont maintenant sur un pied d'égalité en deuxième position avec 5 points. Guy Bernard, Pierre Lemire, Jacques Roy et Claude Saint-Cyr ont compté pour les gagnants. Jean-Pierre Ménard a été l'unique pointeur des Lanciers avec trois filets.

Ligue de hockey Loisirs Outaouais

Le Photo Minutes domine la division "Cinq Étoiles" avec 17 points, dix de plus que les équipes de deuxième position le Luxorama Épervier et le Pete's Garage. Dans la division "Loisirs", la lutte est plus intéressante avec la Maison du Macaron en première position avec 15 points, le Tapis Villeneuve avec 12, et le Brière Électrique avec 11 points en troisième position.

La semaine dernière, le Brière Électrique a remporté deux matchs 9 à 3 face à la Maison du Macaron et 5 à 3 aux dépens du J.C. Bédard. Le Photo Minutes a lui aussi remporté deux matchs, mais il a aussi perdu 3 à 1 contre la Maison du Macaron. Le Pete's Garage a vaincu le JC Bédard 7 à 2 et les Hawks de Hull ont pris la mesure du Tapis Villeneuve 7 à 2.

Tournoi de hockey à Buckingham

L'Hôtel Windsor organise son tournoi annuel de hockey intermédiaire du 5 au 7 décembre à l'aréna locale. Le tournoi est pour les équipes dont les joueurs ont 21 ans

jours le classement de la ligue. Lors du premier match, ce fut une victoire de 8 à 0 face au Trophée Leduc, ensuite c'est le Northern Télécom qui a subi le même sort en s'inclinant 6 à 1.

L'Affûtage et Patins Côte, même s'il ne gagne pas souvent, joue de l'excellent hockey dernièrement. Il s'est incliné par seulement un point lors de ses matchs face aux deux meneurs de la ligue, la Bijouterie Latendresse et les Sportifs de l'Outaouais. Le R. Emery Fruits et Légumes a joué un match serré et

a vaincu les Canadiens de l'Outaouais 2 à 1. Le Hull-Volant a eu raison du Northern Télécom 6 à 1. Denis Fauvelle des Canadiens de l'Outaouais domine les gardiens de buts avec une moyenne de 2.20 buts alloués par partie.

Tournoi à Brownsburg

Le tournoi de hockey intermédiaire de Brownsburg aura lieu du 28 au 30 novembre. On acceptera 32 équipes dans les classes ouverte, compétition et amicale. Pour plus d'informations, on communique au (514) 533-6657 le jour.

et plus et qui n'ont pas joué au hockey junior. Les personnes intéressées doivent communiquer avec Norm MacMillan au 986-5681.

Ligue de hockey Molson Outaouais

La Bijouterie Latendresse a remporté deux matchs la semaine dernière et domine tou-

SURPLUS D'ARMÉE S.G. enr.

VENTE SAISON DE CHASSE

STYLE 430

- Pantalon duvet d'oie, couleur olive (100%)
- Épreuve de l'eau.
- Doublure en lainage
- 5 poches
- Jambes droite avec fermeture éclair au bas
- Poche arrière à rabas
- Grandeur 30 à 42

Rég.: \$39.99
SPECIAL

\$34⁹⁹

STYLE 114

- Manteau Park duvet d'oie, olive (100%)
- Épreuve de l'eau
- Doublure en polyester (60%)
- Capuchon avec fermeture éclair
- 2 poches, avant avec rabas et fermeture éclair
- Grandeur P.M.L. XL

Rég.: \$44.99
SPECIAL

\$39⁹⁹

Vente se termine le 15 novembre 1986

119 boul. St-Joseph, Hull 778-3497

SKI

POUR SKIEUR DEBUTANT



ENSEMBLE ELAN SUPER TEAM

- Fixation SALOMON 447
- Bâtons Scott Sport
- Installation et cirage
- Sac à ski BEAUSOLEIL
- LECONS avec CLUB BEAUSOLEIL (avec 6 jours de ski)

PRIX DETAIL \$465
PRIX SPECIAL

\$295⁰⁰

Bottes:

NORDICA NL325

\$99⁹⁵

NORDICA NM525

\$109⁹⁵

TRAPPEUR Turbo

(homme et femme)

\$89⁹⁵

SKI

POUR SKIEUR INTERMEDIAIRE



ENSEMBLE ROSSIGNOL E-850

- Fixations SALOMON 447
- Bâtons Scott Sport
- Installation et cirage
- Sac à ski BEAUSOLEIL

PRIX DETAIL \$440.

PRIX SPECIAL

\$264⁹⁵

Bottes:

NORDICA 701 (homme et femme)

\$139⁹⁵

SALOMON 5451 (homme et femme)

\$139⁹⁵

SKI

POUR SKIEUR EXPERT



ENSEMBLE DE VOTRE CHOIX

- ATOMIC ARC Compétition GSE
- DYNASTAR Course R.P.
- ROSSIGNOL Diamond Light AVEC FIXATIONS: SALOMON 647 ou TYROLIA 48
- Installation et cirage

SEULEMENT

\$349⁹⁵

Bottes:

RAICHLÉ Flexion Course (homme et femme)

\$259⁹⁵

KOFLACK Comp. 511

\$199⁹⁵

SKI

POUR LES JUNIORS



ENSEMBLE DEBUTANT

- ELAN Junior Racer
- SALOMON 137
- Bâtons Scott Jr
- Installation et cirage

PRIX DETAIL \$210.

SPECIAL

\$124⁹⁵

ENSEMBLE INTERMEDIAIRE

- ELAN R.C. Contender
- SALOMON 147 Sport
- Bâtons Scott Jr.
- Installation et cirage

PRIX DETAIL \$325.

SPECIAL

\$184⁹⁵

Pour des conseils judicieux, **VENEZ PROFITER** de ce qu'il y a de mieux!



815 boul. St-René
Gatineau, Qué.
J8T 4Y6
568-4454

737 boul. St-Joseph
Hull, Qué.
J8Y 4B6
595-2000

LES EXPERTS POUR PAS CHER!

NUMERO UN POUR LES AUBAINES





LA

Xtracheur

QU'ON AIME

DÉCOUVRIR

MOLSON
CANADIAN

Lager

Une vraie bière ne se fait que des amis

MOLSON